

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL ECUADOR

Facultad de Ciencias de la Educación

**RETROSPECTIVA TEÓRICA DE LAS METODOLOGÍAS APLICADAS EN EL
PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LA PRONUNCIACIÓN DE
INGLÉS EN ECUADOR**

Trabajo de Titulación como requisito previo para la obtención del título de:
Magíster en Innovación en Educación

Autor : DANIEL FERNANDO CALI OCHOA

Directora -Tutora: MILICA MARGARITA DRAGOSAVLJEVICH GARZÓN

Quito, octubre 2019

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL ECUADOR

DECLARACIÓN y AUTORIZACIÓN

Yo, Daniel Fernando Cali Ochoa, C.I.1721762324, autor del trabajo de graduación intitulado: **"RETROSPECTIVA TEÓRICA DE LAS METODOLOGÍAS APLICADAS EN EL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LA PRONUNCIACIÓN DEL INGLÉS EN ECUADOR"**, previa a la obtención del grado académico de **MAGÍSTER EN INNOVACIÓN EN EDUCACIÓN** en la Facultad de **Ciencias de la Educación**:

1.- Declaro tener pleno conocimiento de la obligación que tiene la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, de conformidad con el artículo 144 de la Ley Orgánica de Educación Superior, de entregar a la SENESCYT en formato digital una copia del referido trabajo de graduación para que sea integrado al Sistema Nacional de Información de la Educación Superior del Ecuador para su difusión pública respetando los derechos de autor.

2.- Autorizo a la Pontificia Universidad Católica del Ecuador a difundir a través de sitio web de la Biblioteca de la PUCE el referido trabajo de graduación, respetando las políticas de propiedad intelectual de Universidad.

Quito, 17 de octubre de 2019



Daniel Fernando Cali Ochoa
C.I. 1721762324

APROBACIÓN DEL TUTOR

En mi carácter de Directora – Tutora del Trabajo de Posgrado Titulado: *“Retrospectiva teórica de las metodologías aplicadas en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la pronunciación de inglés en Ecuador”*, presentado por el maestrante DANIEL FERNANDO CALI OCHOA, titular de la Cédula de Identidad N° 1721762324, para optar al Grado de Magíster en Innovación en Educación, considero que dicho Trabajo de Investigación reúne los requisitos y méritos suficientes para ser sometido a la evaluación por parte de los Lectores – Evaluadores que se designen para tal fin por parte de las autoridades de la Facultad de Ciencias de la Educación.

En la ciudad de Quito, a los trece días 13 del mes de julio de 2019.

Firma:



MILICA MARGARITA DRAGOSAVLJEVICH GARZÓN
Magíster en Gerencia y Liderazgo Educativa
C.I. 171067229-7
mdragosav@puce.edu.ec
(593) 2-2991700 ext. 2806 / 0999515574

NOTA:

A la presente se anexa la página preliminar del informe **Urkund Analysis Result**.

Urkund Analysis Result

Analysed Document: DCali artículo final con nota.doc (D54121360)
Submitted: 6/24/2019 5:05:00 PM
Submitted By: PDELVALMARTIN696@puce.edu.ec
Significance: 3 %

Sources included in the report:

<http://dx.doi.org/10.6018/red/52/4>
<http://repositorio.puce.edu.ec/handle/22000/13815>
<http://www.ces.gob.ec/doc/Reglamentos/2017/Abril/reglamento%20de%20regimen%20academico%20codificacion.pdf>
2301e581-f283-43f5-915b-9b013635b8be

Instances where selected sources appear:

6

DECLARACIÓN DE AUTENTICIDAD Y RESPONSABILIDAD

Yo, DANIEL FERNANDO CALI OCHOA, titular de la Cédula de Identidad N° 1721762324, declaro que los resultados obtenidos en la investigación, como requisito previo para lo obtención del Grado Académico de Magíster en Innovación en Educación son absolutamente originales, auténticos y personales.

En tal virtud, declaro que el contenido, las conclusiones y los efectos legales y académicos, que se desprenden del trabajo de investigación, y luego de la redacción de este documento, son y serán de mi sola y exclusiva responsabilidad legal y académica.

En la ciudad de Quito, a los trece días 13 del mes de julio de 2019.

Firma:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Daniel Fernando Cali Ochoa', is written over a horizontal line.

DANIEL FERNANDO CALI OCHOA
C.I. 1721762324

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL ECUADOR
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN INNOVACIÓN EN EDUCACIÓN
Innovación e Intervención Educativa

**RETROSPECTIVA TEÓRICA DE LAS METODOLOGÍAS APLICADAS EN EL
PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DE LA PRONUNCIACIÓN DEL
INGLÉS EN ECUADOR**

Autor:

DANIEL FERNANDO CALI OCHOA

Directora -Tutora:

MILICA MARGARITA DRAGOSAVLJEVICH GARZÓN

Fecha:

Septiembre 2019

RESUMEN

Esta investigación documental tiene como objetivo revisar cuáles han sido las metodologías preponderantes enmarcadas dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje de la pronunciación del idioma inglés que se han aplicado a estudiantes hispanohablantes en Ecuador, con el fin de plantear lineamientos de carácter documental que sirvan para posteriormente configurar una propuesta metodológica que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés. Como fuentes documentales, de un total de 15.564 artículos referentes al tema de este artículo en las bases de datos de *Web of Science* y *Scopus*, se llegó a un número de 5 artículos que cumplieron con la rigurosidad metodológica propuesta para esta investigación. Los resultados, fruto de un análisis de contenido, afirmaron el limitado número de investigaciones relacionadas con la temática de la pronunciación desde un enfoque metafonológico. Esta revisión documental concluye con lineamientos en función de una propuesta metodológica en el contexto del análisis de las metacategorías, vertidas de los 5 artículos.

Palabras Claves: Enseñanza ILE; fonología contrastiva; interferencia fonológica; profesores ILE; pronunciación de la lengua inglesa.

PONTIFICIA UNIVERSIDAD CATÓLICA DEL ECUADOR
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
MAESTRÍA EN INNOVACIÓN EN EDUCACIÓN
Innovación e Intervención Educativa

**THEORETICAL RETROSPECTIVE OF APPLIED METHODOLOGIES IN
THE ENGLISH PRONUNCIATION TEACHING-LEARNING PROCESS IN
ECUADOR**

Autor:

DANIEL FERNANDO CALI OCHOA

Directora -Tutora:

MILICA MARGARITA DRAGOSAVLJEVICH GARZÓN

Fecha:

September 2019

ABSTRACT

The main purpose of this documentary research is to review the predominant methodologies framed within the teaching-learning process of English pronunciation that have been applied to Spanish-speaking students in Ecuador, so as to establish guidelines of a documentary nature that serve for later to set up a methodological proposal that allows mitigating the phonological interference of Spanish in the production of the initial stops in English. As documentary sources, out of 15,564 articles related to the topic of this article in the databases of Web of Science and Scopus, 5 of them fulfilled the thorough methodology proposed for this paper. The findings, in light of the outcome of a content analysis, revealed the limited number of investigations regarding pronunciation from a meta-phonological approach. This documentary review concludes with guidelines focused on a methodological proposal, based upon the analysis of meta-categories found on the 5 academic articles.

Keywords: Contrastive Phonology; EFL Teachers; EFL Teaching; English Pronunciation; Phonological Interference.

INTRODUCCIÓN

En la educación no se puede innovar lo que no se ha sistematizado ni interpretado; por tanto, a efectos de enmarcar al lector dentro del contexto documental de este artículo, se puntualizará la justificación al igual que los antecedentes del mismo. Según la UNESCO (2003), a la luz de la globalización e infoxicación, ha surgido la necesidad de que la comunidad educativa contemporánea contribuya con metodologías activas necesarias para que el estudiantado de este milenio enriquezca de manera asertiva su acervo gnoseológico a pesar de las barreras lingüísticas que se presenten (Tapia-León, Santamaría, Chicaiza, & Luján-Mora, 2017). Partiendo de este marco de circunstancias, gran parte de este vasto universo académico se encuentra descrito en la lengua inglesa (Bowles & Cogo, 2015).

El proceso de enseñanza-aprendizaje del inglés se ha expandido a tal punto que ciertas organizaciones educativas e internacionales, como la Pontificia Universidad Católica del Ecuador (PUCE), han fomentado investigaciones de carácter lingüístico-tecnológico-educativo en razón de responder a esta problemática (Cook, 2018; Vásquez, 2017). En términos lingüísticos, la fonética y fonología contrastiva en países no angloparlantes cumplen, sin duda alguna, un rol vital en la comunicación del mensaje que se quiere transmitir, ya que al articular y pronunciar un sonido de manera errónea se puede llegar a tal punto de alterar el significante y significado de lo que se locuta, así indican los postulados De Saussure (2011).

Con base en estas premisas y con efectos de mejorar la pronunciación de la lengua inglesa, se han ejecutado investigaciones de diversa índole: revisiones de recursos virtuales en la red (Araujo Portugal, 2012), propuestas metodológicas y principios didácticos (Iruela, 2007; Teruel Peña & Hernández García, 2010), enseñanza de fonética instruccional (Beltrán-Herrera, Andrade-Chávez, & Álvarez-Rojas, 2016; Gallardo del Puerto & Gómez Lacabex, 2008; Kissling, 2013; Rojas-Yumisaca, Inca-Chunata, Escobar-Murillo, & Rodríguez-Arellano, 2018; Werfel, 2017), manuales para que los docentes mejoren su praxis docente en este sentido (Torres-Águila, 2006). Por último, pero no menos importante, se han programado softwares con el mismo fin, a

saber: pulir la pronunciación en inglés (Gorjian, Hayati, & Pourkhoni, 2013; Olson, 2014; Pinto-Llorente, Sánchez-Gómez, García-Peñalvo, & Cabezas-González, 2017). A partir de lo expuesto, a pesar de que se han conducido investigaciones de carácter lingüístico en el campo de la pedagogía y la andragogía del inglés como lengua extranjera en Ecuador, no existen estudios donde se sistematicen retrospectivamente dichas investigaciones en términos de una revisión documental. Por ende, surge la necesidad de ejecutar esta investigación a efectos de plantear lineamientos para posteriormente configurar una propuesta metodológica que permita mitigar la interferencia fonológica del español en inglés.

Bajo este marco interpretativo, el presente artículo, lejos de ahondar en una teorización meticulosa de cada una de las metodologías activas que existen en torno a la pronunciación de lenguas extranjeras, se plantea realizar una retrospectiva contrastiva de las metodologías que se han empleado, con el fin de mejorar la pronunciación de la lengua inglesa en estudiantes hispanohablantes, lo cual, además de delimitar el área de estudio, marcan el horizonte del presente artículo. Así pues, se busca ejecutar una revisión bibliográfica sistematizada del tema planteado.

El objetivo es diagnosticar qué metodologías han sido las predominantes en el proceso de enseñanza-aprendizaje en la pronunciación del inglés en estudiantes hispanohablantes. Con este insumo, se estará en mejores condiciones de saber qué lineamientos debe contener una propuesta metodológica que permita mitigar la interferencia fonológica del inglés en el español. A partir de lo expuesto, se plantea la siguiente interrogante:

¿Cómo plantear lineamientos de carácter documental para configurar una propuesta metodológica que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés?

1. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

1.1. ADQUISICIÓN FONOLÓGICA DE UNA SEGUNDA LENGUA.

En términos de la adquisición de una segunda lengua, de acuerdo con Gass & Selinker (2008), la adquisición fonológica se focaliza en la percepción de los sonidos

y la pronunciación de los mismos. Por consiguiente, el conocimiento fonológico implica saber qué ocurre con la cadena de sonidos en un discurso oral fluido. Por ejemplo, dependiendo de si la persona es nativa hablante o aprendiz del español, existirían dos maneras de vocalizar la siguiente idea: *El Ecuador es un buen lugar para vivir.*

El nativo hablante, en su gran mayoría, la vocalizaría de la siguiente manera:

[e.le.kwa.'ðo.re.sum.'bwen.lu.'ɣar.'pa.ra.βi.'βiř]

Mientras que el aprendiz consideraría pronunciar la idea de la siguiente forma:

[el.e.kwa.'ðor.es.um.'bwen.lu.'ɣar.'pa.ra.βi.'βir]

Tomando en cuenta los ejemplos enunciados, se deduce que a pesar de que ambos hablantes son conscientes de la separación de palabras a nivel grafémico y de la pronunciación de cada lexema, los nativos hablantes, en su mayoría, saben que sonidos son capaces de combinarse y cuáles no. Partiendo del mismo principio, Gass & Selinker (2008) proponen una ejemplificación similar en el caso del idioma inglés: *I am going to write the letter.*

El nativo hablante, al igual que en el primer ejemplo, enunciaría la idea así:

[aɪm.'gəʊnə.'raɪt.ðə.'le.rər]

El aprendiz, por otro lado, la vocalizaría de la siguiente forma:

[aɪ.æm.'gəʊɪŋ.tu.raɪt.ðə.'le.rər]

En conexión con lo mencionado, la adquisición fonológica se sitúa en el campo de la hipótesis del análisis contrastivo puesto que, como se observó en los ejemplos anteriores, dos lenguas llegan a estar en contacto: la lengua materna (L1) y la segunda lengua (L2). Ambas disponen, entre varios aspectos lingüísticos, de un sistema de sonidos distintivos, los mismos que pueden llegar a ser contrastados a partir de la hipótesis del análisis contrastivo.

1.2. HIPÓTESIS DEL ANÁLISIS CONTRASTIVO.

Whitley (2002) define al análisis contrastivo como una herramienta lingüística que lleva a cabo descripciones paralelas de una lengua A y una lengua B, con el fin de predeterminar posibles dificultades que los aprendices de la lengua A tienen al aprender la lengua B y viceversa. A propósito, Gass & Selinker (2008) exponen la hipótesis del análisis contrastivo, o también conocida como *Contrastive Analysis Hypothesis* (CAH), y la definen como el proceso de comparar dos lenguas con el objetivo de determinar, con anterioridad, los errores potenciales que pueden llegar a ocurrir durante el proceso de enseñanza-aprendizaje, en función de la interferencia que llegase a existir a nivel fonológico, sintáctico, sintáctico e incluso cultural. A partir de estas definiciones, se asume que mientras el docente tenga más conocimiento de cada nivel lingüístico, tanto de la L1 como de la L2, mejor será la efectividad en términos pedagógicos. De esta manera, se mitigará errores causados por la transferencia de elementos lingüísticos de la L1 en la L2, sin embargo, cabe preguntarse ¿qué es transferencia?

De acuerdo con Brown (2000), la transferencia, objeto de interés a partir del siglo XX, es un término que hace referencia al conocimiento lingüístico previo, en general de la lengua materna (LM), que influye en el aprendizaje y producción de una segunda lengua, o lengua extranjera (LE). Es así que según investigaciones, el estudiantado, en su afán de mejorar su competencia lingüística en la LE, produce procesos de transferencia, los cuales pueden ser positivos y negativos para su aprendizaje (Atienza et al., 2008). Gass & Selinker (2008) definen a la transferencia positiva como la aplicación efectiva de rasgos lingüísticos distintivos de la LM, u otras lengua, en razón de posibilitar la adquisición, comprensión y producción correcta de una LE. Al contrario, la transferencia negativa ocurre cuando el empleo los elementos de la LM, u otra lengua que también maneje el estudiante, resulta en errores, lo cual influye en que el proceso de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera sea complejo y complicado para el aprendiz. Bajo estos postulados, se tiene que comprender qué se entiende por lengua.

Las distintas teorías del lenguaje han surgido en función de la lógica del paradigma científico de Kuhn, en el sentido de redefinición del objeto de estudio

(Cabré & Lorente, 2003). Es así que el principal paradigma teórico dominante relacionado con la lingüística, estudio científico del lenguaje humano, giró en torno al estructuralismo, propuesto por Ferdinand de Saussure (2011), padre de la lingüística y descrito posteriormente por sus discípulos. Este movimiento lingüístico marcó una distinción entre lenguaje y lengua. El primero es definido como el medio de comunicación de los seres humanos; mientras que el segundo, producto social de sus hablantes, se caracteriza por ser un sistema de signos observables.

Posteriormente, Chomsky, citado en Cabré & Lorente (2003), propone el paradigma generativista, el cual, a diferencia del estructuralismo, defiende el papel de los hablantes para determinar la incorporación de las expresiones originadas por el mecanismo gramatical. En consecuencia con el generativismo, surge el funcionalismo, el cual describe el fenómeno lingüístico en razón de los usos reales de los hablantes en situaciones comunicativas concretas. Por consiguiente, con base en el paradigma funcional, la lengua se configura como respuesta a las necesidades comunicacionales en contextos específicos. Actualmente, el paradigma cognitivo arroja lo siguiente (Cabré & Lorente, 2003):

La descripción del lenguaje no puede limitarse a la gramática sino que debe abarcar el uso, y dentro del uso, la lingüística, además de dar cuenta de los aspectos estructurales de las expresiones, debe dar cuenta de sus funciones cognitiva (cómo categorizamos y representamos el resultado de la categorización) y comunicativa (cómo transferimos y en qué distintas situaciones lo hacemos). (p.20).

En definitiva, a efectos del objetivo de esta revisión bibliográfica, los lineamientos de carácter documental fueron diseñados enmarcados dentro del paradigma cognitivo de la lengua, dentro del cual se dio énfasis a dos niveles: el nivel fonético y fonológico.

1.3 FONOLOGÍA CONTRASTIVA.

La fonología posee como objeto de estudio las imágenes acústicas tal y como se encuentran en una determinada lengua (Corrales Pascual, 2000). A su vez, el fonema es la unidad más pequeña de sonido, desprovista de significado y provista de rasgos

distintivos que se subdividen en modo de articulación y lugar de articulación. Por otro lado, Nash (2006) define al fonema como los sonidos que se perciben del habla.

En español, los fonemas /p/, /t/ y /k/ son, según su modo de articulación, oclusivos puesto que son sonidos del habla en cuya articulación se origina un cierre total de los órganos articulatorios. Según su lugar de articulación, el fonema /p/ es bilabial porque el sonido se produce en los labios. El fonema /t/ es dental puesto que la zona donde se produce el sonido son los dientes con la ayuda del ápice de la lengua. Por último, el sonido /k/ es velar en tanto que el sonido se articula en la región trasera del paladar o velo. Los tres fonemas, en cuanto a la sonorización, son sordos según el comportamiento no vibrante de las cuerdas vocales. A manera de resumen, la siguiente tabla resume lo hasta aquí expuesto:

Tabla 1. Fonemas oclusivos en español

Grafemas	Fonema	Modo de articulación	Lugar de articulación	Sonorización	Posición silábica
P,p	/p/	Oclusivo	Bilabial	Sordo	Inicial
T,t	/t/	Oclusivo	Dental	Sordo	Inicial
C,c K,k QU,qu	/k/	Oclusivo	Velar	Sordo	Inicial

Adaptado de Corrales Pascual (2000) y Nash (2006)

En inglés, los fonemas /p/, /t/ y /k/ son, según su modo de articulación, oclusivos, o también llamados explosivos, puesto que son sonidos del habla en cuya articulación se origina un cierre total de los órganos articulatorios. Según su lugar de articulación, el fonema /p/ es bilabial porque el sonido se produce en los labios. El fonema /t/ es alveolar puesto que la zona donde se produce el sonido es el alvéolo, o paladar duro, con la ayuda del ápice de la lengua. Por último, el sonido /k/ es velar en tanto que el sonido se articula en la región trasera del paladar o velo. Los tres fonemas, en cuanto a la sonorización, son sordos según el comportamiento no vibrante de las cuerdas vocales. A diferencia del español, los fonemas /p/, /t/ y /k/ ocurren tanto en posición inicial como en posición final silábica. En síntesis, la siguiente tabla resume el contenido de esta sección:

Tabla 2. Fonemas oclusivos en inglés

Grafema	Fonema	Modo de articulación	Lugar de articulación	Sonorización	Posición silábica
P,p	/p/	Oclusivo	Bilabial	Sordo	Inicial y final
T,t	/t/	Oclusivo	Alveolar	Sordo	Inicial y final
C,c K,k CK,ck CH,ch Q,q	/k/	Oclusivo	Velar	Sordo	Inicial y final

Adaptado de Nash (2006)

Bajo estas premisas, la fonética, a diferencia de la fonológica, posee como objeto de estudio la realización concreta de las imágenes acústicas en los actos del habla. Es así que un alófono es la realización concreta de un fonema en función de los sonidos que le anteceden o le siguen (Corrales Pascual, 2000). A su vez, Nash (2006) define al alófono como los sonidos que se articulan al hablar. En español, los alófonos de los fonemas /p/, /t/ y /k/ se articulan fonéticamente de la misma manera que sus fonemas, así como lo indica la siguiente tabla:

Tabla 3. Alófonos de los fonemas oclusivos en español

Fonema	Alófono	Modo de articulación	Lugar de articulación	Sonorización
/p/	[p]	Oclusivo	Bilabial	Sordo
/t/	[t]	Oclusivo	Linguodental	Sordo
/k/	[k]	Oclusivo	Linguovelar	Sordo

Adaptado de Corrales Pascual (2000)

A diferencia del español, los alófonos de los fonemas /p/, /t/ y /k/, en inglés, se articulan de manera distinta que sus fonemas (Nash, 2006). En cuanto al fonema /p/, existen tres alófonos. El primero tiene relación con la aspiración, la cual está representada por el supraíndice *h* [p^h]. Esto indica que existe una considerable explosión de aire, previo a una preaspiración. El segundo se articula de la misma

manera que su fonema. El tercero es un sonido no soltado, es decir, un sonido casi inaudible representado por el signo = [p=].

En cuanto al fonema /t/, existen cuatro alófonos. El primero tiene relación con la aspiración, la cual está representada por el supra-índice *h* [t^h]. Esto indica que existe una considerable explosión de aire, previo a una pre-aspiración. El segundo se articula de la misma manera que su fonema. El tercero es un sonido no soltado, es decir, un sonido casi inaudible representado por el signo = [t=]. El cuarto, es un sonido vibrante simple sonoro representado por el signo [ɾ], el cual, por lo general, se produce cuando el grafema -t se encuentra entre vocales.

En cuanto al fonema /k/, existen tres alófonos. El primero tiene relación con la aspiración, la cual está representada por el supra-índice *h* [k^h]; esto indica que existe una considerable explosión de aire, previo a una pre-aspiración. El segundo se articula de la misma manera que su fonema. El tercero es un sonido no soltado, es decir, un sonido casi inaudible representado por el signo = [k=]. La siguiente tabla resume lo expuesto:

Tabla 4. *Alófonos de los fonemas oclusivos en inglés*

Fonema	Alófonos	Modo de articulación	Lugar de articulación	Sonorización
/p/	[p ^h]	Oclusivo	Bilabial	Sordo
	[p]	Oclusivo	Bilabial	Sordo
	[p=]	Oclusivo	Bilabial	Sordo
/t/	[t ^h]	Oclusivo	Alveolar	Sordo
	[t]	Oclusivo	Alveolar	Sordo
	[t=]	Oclusivo	Alveolar	Sordo
	[ɾ]	Vibrante simple	Alveolar	Sonoro
/k/	[k ^h]	Oclusivo	Velar	Sordo
	[k]	Oclusivo	Velar	Sordo
	[k=]	Oclusivo	Velar	Sordo

Adaptado de Nash (2006)

A partir de esta reflexión teórica contrastiva y la temática de este estudio, se tomará en consideración el rasgo de la aspiración en el caso de los tres alófonos: [p^h],

[t^h] y [k^h], el cual será desarrollado a partir de lineamientos de carácter documental al final del artículo.

2. MÉTODOS Y MATERIALES

2.1. ENFOQUE.

Esta investigación giró en torno a un enfoque cualitativo en razón de que, por un lado, la naturaleza del objeto de estudio fue el mismo proceso educativo vertido en fuentes documentales; y, por otro lado, la realidad educativa es un fenómeno subjetivo. Desde una postura teórica, según McMillan & Schumacher (2005), la investigación cualitativa en la praxis educativa presenta los datos como una narración; es decir, de forma interpretativa.

2.2. MÉTODO.

En atención al método que se empleó en este enfoque, se tomó en cuenta al hermenéutico, puesto que en tenor a los postulados de Arráez, Calles & Moreno de Tovar (2006) esta revisión bibliográfica ha privilegiado la actividad interpretativa. Desde esta lógica, se abordaron textos escritos con el fin de comprender diversos puntos de vista, detectar nuevas direcciones y extraer conclusiones en horizontes de comprensión más amplios con miras a configurar lineamientos de carácter documental para diseñar una propuesta metodológica en razón de la mejora de la pronunciación de las oclusivas iniciales del inglés.

2.3. DISEÑO.

En función de las fuentes y el contexto de este trabajo académico, el diseño de esta investigación correspondió a uno documental. De acuerdo con Hurtado de Barrera (2012), el diseño es documental cuando el investigador recurre a documentos diversos como fuente para la recolección de los datos, los cuales permiten responder a la pregunta de investigación, lo cual fue efectivamente realizado en esta revisión documental.

2.4. NIVEL.

Según la complejidad del objetivo propuesto, a manera de pregunta de investigación, el nivel de esta investigación fue comprensivo en consonancia con los

postulados de Hurtado de Barrera (2012). Por consiguiente, se aludió a la explicación de las situaciones que generaron el diseño de lineamientos de carácter documental, a partir de una revisión bibliográfica sistematizada, para configurar una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés.

2.5. TIPO.

Si bien es cierto que el diseño de esta investigación fue de carácter documental, en razón del tipo de investigación, este trabajo incluyó un aporte proyectivo según las premisas de Hurtado de Barrera (2012). Es así que al término de este trabajo se incluyeron los lineamientos para el diseño de una propuesta metodológica, que permita posteriormente mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés.

2.6. FUENTES DOCUMENTALES.

Bajo el marco interpretativo de Hurtado de Barrera (2012), las unidades u objetos de estudio fueron fuentes documentales. Por consiguiente, durante el transcurso de esta investigación se llegó a una construcción fonológica, fruto de la búsqueda de información contenida en documentos escritos.

2.7. TIPO DE FUENTE DOCUMENTAL.

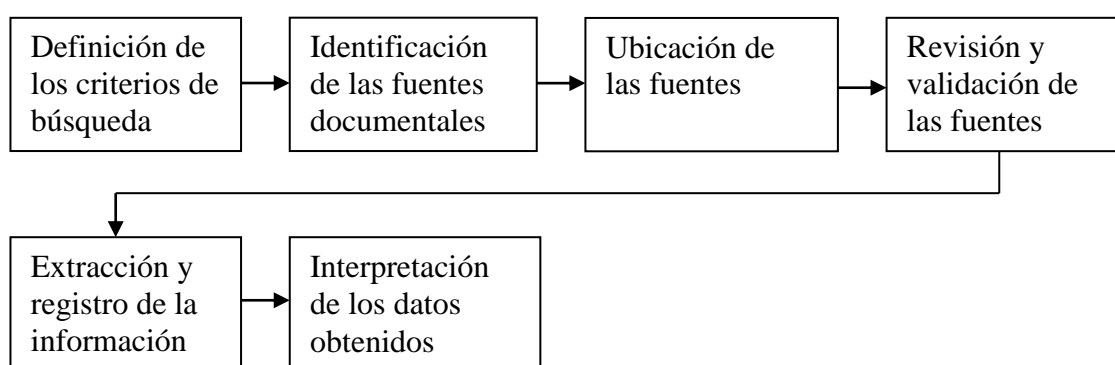
Los tipos de documentos, según su finalidad y en concordancia con Hurtado de Barrera (2012), fueron documentos de consulta temática, debido a que su contenido estuvo asociado a resultados de investigaciones que abarcaron teorías y conceptos relacionados con el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en estudiantes hispanohablantes. Por ende, el rasgo distintivo de la fuente documental llega a ser de tipo temático.

2.8. PROCEDIMIENTO.

El procedimiento metodológico se articula al con los postulados concernientes a la investigación documental propuestos por Codina (2018) y Hurtado de Barrera (2012). Bajo estos postulados, los filtros que se establecieron previo a la identificación de las fuentes documentales fueron refinados teniendo en cuenta los siguiente sub filtros:

- Base de datos: Según Meho y Yang (2007), las bases de datos *Web of Science* y *Scopus* son indispensables al momento de realizar trabajos de carácter académico e investigativo; por tal razón, ambas bases de datos fueron escogidas para esta investigación.
- Período de tiempo: últimos 5 años (2015-2019)
- Accesibilidad: acceso abierto
- Áreas de investigación: *Education Educational Research, Linguistics, Language Linguistics, Educational Scientific Disciplines, Social Sciences, Arts and Humanities*
- Tipo de documento: artículo
- Países/Regiones: Ecuador, por cuanto corresponde al contexto y realidad del lugar donde se llevó a cabo la investigación.
- Idiomas: español e inglés, ya que ambas entradas lexicográficas corresponden a la temática planteada en este estudio.

El siguiente flujograma ilustra el flujo de trabajo que se ha contemplado durante este proceso de investigación documental:



2.9. TÉCNICAS E INSTRUMENTOS.

Enmarcado en la primera fase de la metodología aplicada en revisiones bibliográficas sistematizadas, propuesta por Codina (2018), se identificó los criterios

de búsqueda a partir de la técnica de encuesta junto el instrumento de recolección de datos: escala. Este instrumento fue aplicado a los docentes de inglés de la Facultad de Comunicación, Lingüística y Literatura de la PUCE, con el propósito de que, mediante los resultados de aquel instrumento, se haya podido validar las palabras claves y se haya dado inicio a la identificación y ubicación de las fuentes documentales.

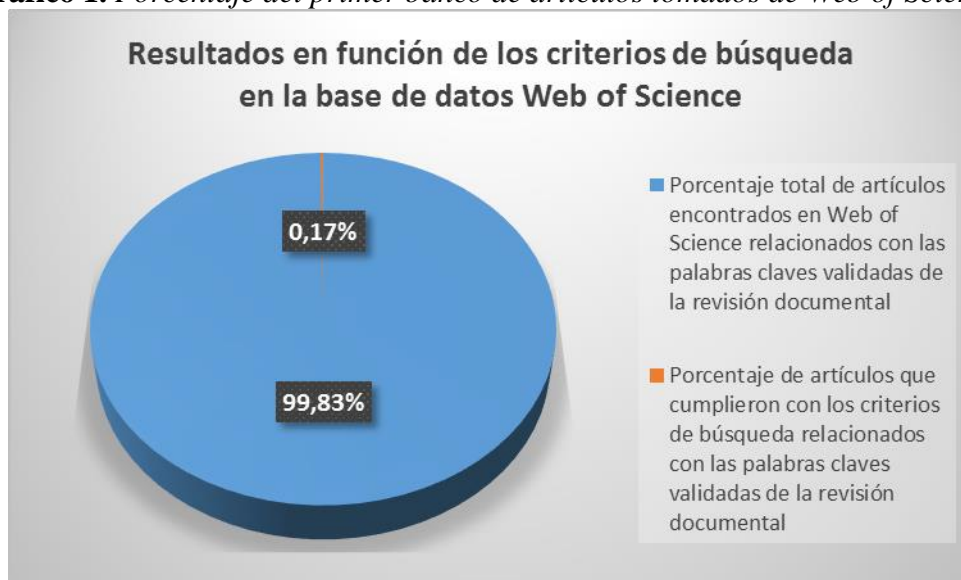
En segundo lugar, una vez identificado el primer banco de fuentes documentales, bajo los postulados de Hurtado de Barrera (2012), a fin de que la información obtenida de las fuentes sea fidedigna, se empleó la técnica de revisión documental junto con el instrumento de una matriz de análisis. Gracias a la aplicación de esta técnica, se logró revisar y evaluar las fuentes documentales encontradas a efectos de llegar al segundo banco de fuentes documentales.

En tercer lugar, a fin de extraer, categorizar y registrar la información de las fuentes documentales, de este segundo y último banco de artículos, se empleó el instrumento de una matriz de categorías, el cual también se origina de la técnica de revisión documental. En quinto y último lugar, se utilizó una técnica de análisis cuyo instrumento llegó a ser la revisión y análisis de contenido con el fin de dar significado a los resultados obtenidos, en función del estudio y la pregunta de investigación planteada.

3. RESULTADOS

Con base en los resultados de la encuesta (Anexo No. 1) aplicada a los docentes de inglés de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, las cinco palabras claves que se validaron, dentro de un grupo de diez, fueron: 1) *Contrastive Phonology*, 2) *Phonological Interference*, 3) *EFL Teaching*, 4) *EFL Teachers* y 5) *English Pronunciation*. En función de los criterios de búsqueda mencionados en el anterior apartado y las palabras claves debidamente validadas, los resultados de hallazgo de los artículos tomados de la base de datos de *Web of Science* y *Scopus*, que conformaron parte del primer banco de artículos, fueron los siguientes:

Gráfico 1. *Porcentaje del primer banco de artículos tomados de Web of Science*



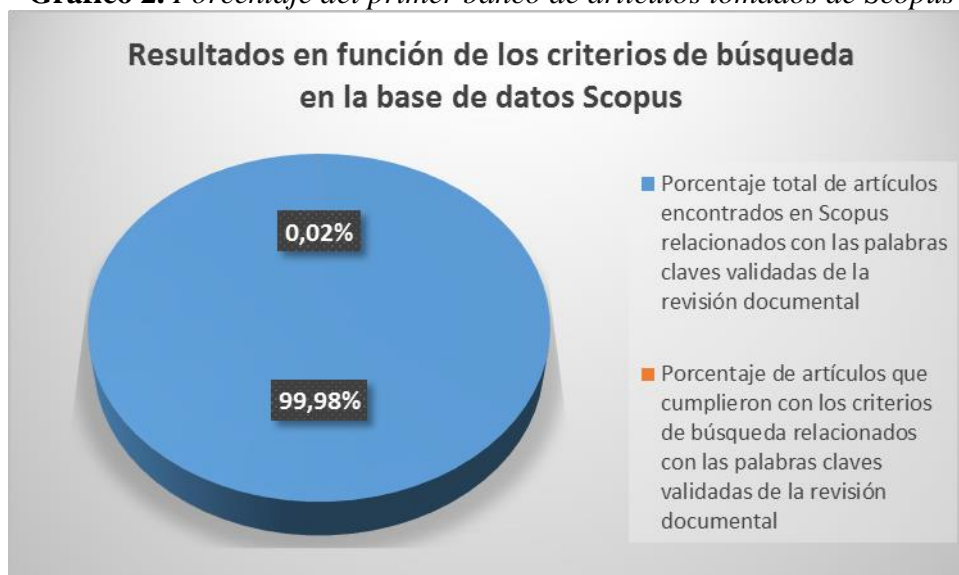
Fuente: elaboración propia.

Base de datos *Web of Science*: De un total de 5.346 artículos, se encontró un total de 9 artículos de que cumplieron con los criterios de búsqueda (Argudo, Abad, Fajardo-Dack, & Cabrera, 2018; Benitez-Correa, Gonzalez-Torres, Ochoa-Cueva, & Vargas-Saritama, 2019; Farfán, Villafuerte, Romero, & Intriago, 2017; González, 2019; Ochoa, Cabrera, Quiñónez, Castillo, & González, 2016; Parra & Calero, 2019; Serrano, Vizcaíno, Cazco, & Kuhlman, 2015; Sevy-Biloon, 2017; Tamayo & Cajas, 2017):

- *Contrastive Phonology*: 0
- *Phonological Interference*: 0
- *EFL Teaching*: 5 artículos
 - Benitez-Correa, C., González-Torres, P., & Vargas-Saritama, A. (2019). A Comparison between Deductive and Inductive Approaches for Teaching EFL Grammar to High School Students. *International Journal of Instruction*, 12(1), 225-236.
 - González, A. A. (2019). Using MyEnglishLab platform to develop grammatical accuracy in speaking skills. *Journal for Educators, Teachers and Trainers*, 9(1).

- Sevy-Biloon, J. (2017). Educators and Students Perceptions about Ecuadorian NEST Knowledge and Quality in Terms of Effective Teaching. *3L: Language, Linguistics, Literature*, 23(3).
- Ochoa, C., Cabrera, P., Quiñónez, A., Castillo, L., & González, P. (2016). The effect of communicative activities on EFL learners' motivation: a case of students in the amazon region of Ecuador. *Colombian Applied Linguistics Journal*, 18(2), 39-48.
- Serrano, M. E., Vizcaíno, C. G., Cazco, D., & Kuhlman, N. A. (2015). Transformation: A Model for Restructuring the Preparation of English Teachers in Ecuador (Un Modelo para Reestructurar la Formación de Profesores de Inglés en Ecuador). *Gist Education and Learning Research Journal*, 11, 103-117.
- *EFL Teachers: 3 artículos*
 - Parra, G. L., & Calero S., X. (2019). Automated Writing Evaluation Tools in the Improvement of the Writing Skill. *International Journal of Instruction*, 12(2), 209-226.
 - Argudo, J., Abad, M., Fajardo-Dack, T., & Cabrera, P. (2018). Analyzing a Pre-Service EFL Program through the Lenses of the CLIL Approach at the University of Cuenca-Ecuador. *Latin American Journal of Content and Language Integrated Learning*, 11(1), 65-86.
 - Tamayo, M. R., & Cajas, D. (2017). Strategies of Metalinguistic and Recast Feedback during Oral Interactions. *Colombian Applied Linguistics Journal*, 19(2), 165-176.
- *English Pronunciation: 1 artículo*
 - Farfan, G., Villafuerte, J., Romero, A., & Intriago, E. (2017). Supported Technologies for Strengthening Communication Skills in Foreign Languages Case Study: Short-films produced by future English Teachers. *PIXEL-BIT-REVISTA DE MEDIOS Y EDUCACION*, (51), 183-195.

Gráfico 2. *Porcentaje del primer banco de artículos tomados de Scopus*



Fuente: elaboración propia.

Base de datos *Scopus*: De un total de 10.218 artículos, se halló un total de 2 artículos que cumplieron con los criterios de búsqueda (Acosta & Cajas, 2018; Orosz, Carrasco, Jaramillo, & Békés, 2019):

- *Contrastive Phonology*: 0
- *Phonological Interference*: 0
- *EFL Teaching*: 2 artículos
 - Orosz, A., Carrasco, M., Jaramillo, D., & Békés, E. (2019). Accomplishing authentic writing tasks: Ventures into academic publication by Ecuadorian EFL teachers. *Indonesian Journal of Applied Linguistics*, 8(3), 496-505.
 - Acosta, H., & Cajas, D. (2018). Analysis of teaching resources used in EFL classes in selected Ecuadorian universities. *Indonesian Journal of Applied Linguistics*, 8(1), 100-109.
- *EFL Teachers*: 0
- *English Pronunciation*: 0

Posteriormente, los 11 artículos fueron evaluados, con la implementación de una matriz de análisis (Anexo No. 2) con el fin de obtener el listado de artículos definitivo a ser analizado y profundizado. El siguiente gráfico muestra el resultado de la evaluación:

Gráfico 3. *Porcentaje del segundo banco de artículos evaluados*



Fuente: elaboración propia.

El gráfico especifica el número y porcentaje de artículos que cumplieron con cada uno de los criterios evaluativos basados en los postulados de Hurtado de Herrera (2012) y Codina (2018), a saber: criterios pragmáticos (título, nombre del autor o autores, resumen, palabras clave, estructura IMRC, relación con el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés, relación con estudiantes angloparlantes) y criterios de calidad (objeto de estudio, tipo de acción, técnica de obtención de datos, estrategias metodológicas, topónimos, nombres propios, software o herramientas). Por consiguiente, los cinco artículos finalistas se enlistan y enumeran a continuación:

1. Acosta, H., & Cajas, D. (2018). Analysis of teaching resources used in EFL classes in selected Ecuadorian universities. *Indonesian Journal of Applied Linguistics*, 8(1), 100-109.
2. Argudo, J., Abad, M., Fajardo-Dack, T., & Cabrera, P. (2018). Analyzing a Pre-Service EFL Program through the Lenses of the CLIL Approach at the

University of Cuenca-Ecuador. *Latin American Journal of Content and Language Integrated Learning*, 11(1), 65-86.

3. Farfán, G., Villafuerte, J., Romero, A., & Intriago, E. (2017). Supported Technologies for Strengthening Communication Skills in Foreign Languages Case Study: Short-films produced by future English Teachers. *PIXEL-BIT-REVISTA DE MEDIOS Y EDUCACIÓN*, (51), 183-195.
4. González, A. A. (2019). Using MyEnglishLab platform to develop grammatical accuracy in speaking skills. *Journal for Educators, Teachers and Trainers*, 9(1).
5. Parra, G. L., & Calero S., X. (2019). Automated Writing Evaluation Tools in the Improvement of the Writing Skill. *International Journal of Instruction*, 12(2), 209-226.

A fin de sumergirse en el contenido de las cinco publicaciones, previamente enlistadas, se empleó una matriz de categorías (Anexo No. 3). Dicho instrumento arrojó los siguientes resultados enmarcados en tenor a la pregunta de investigación de esta revisión documental:

Tabla 5. Análisis de metacategorías

Metacategorías	Categorías	Nomenclatura	Cantidad de intervenciones obtenidas
Percepción de la pronunciación	Estudiantes	(P)est	3
	Profesores	(P)pro	
	Nativo hablantes	(P)nat	
Enseñanza de la pronunciación	CLT (<i>Communicative Language Teaching</i>)	(E)clt	6
	Traducción	(E)tra	
	CLIL (<i>Content and Language Integrated Learning</i>)	(E)cli	
	Trabajo en parejas	(E)tep	
	Técnicas de pronunciación	(E)tec	
	Filmación	(E)fil	
Conciencia metafonológica a través de la pronunciación	Primeros niveles	(C)pri	3
	Input native	(C)inp	
	Formación docente	(C)for	
	MEL (<i>MyEnglishLab</i>)	(R)mel	

Recursos físicos y/o virtuales empleados en la pronunciación	Audios	(R)aud	4
	CD de los textos	(R)cdl	
	Aplicaciones a través de las TIC (Tecnologías de Información y Comunicación)	(R)app	
Destrezas relacionadas con la pronunciación	Comprensión auditiva	(D)list	2
	Producción oral	(D)spe	

Número de artículos: 5, número de intervenciones total: 18.

Fuente: elaboración propia.

Tabla 6. *Porcentaje de intervenciones por metacategoría*

Nomenclatura	Resultados por metacategorías	No.	%
Total (P)	1 (3) + 2 (0) + 3 (0) + 4 (0) + 5 (0)	3	16.67%
Total (E)	1 (4) + 2 (1) + 3 (1) + 4 (0) + 5 (0)	6	33.33%
Total (C)	1 (2) + 2 (0) + 3 (1) + 4 (0) + 5 (0)	3	16.67%
Total (R)	1 (2) + 2 (0) + 3 (1) + 4 (1) + 5 (0)	4	22.22%
Total (D)	1 (1) + 2 (1) + 3 (0) + 4 (0) + 5 (0)	2	11.11%
	TOTAL	18	100%

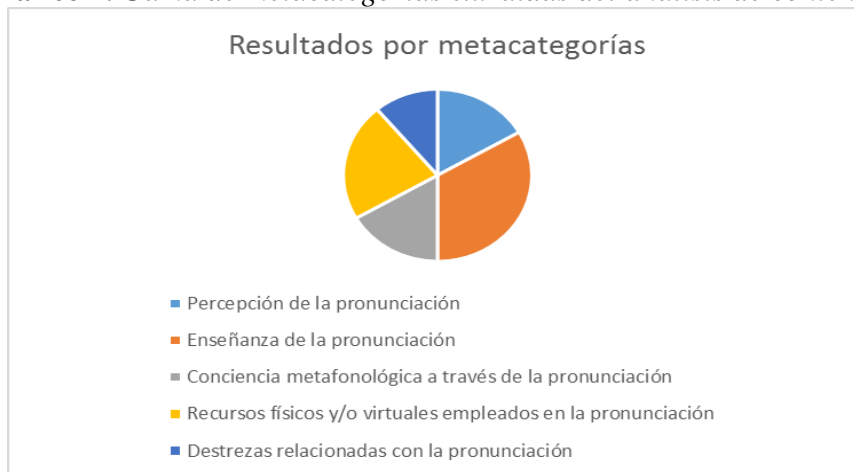
Fuente: elaboración propia.

Los resultados arrojaron 5 metacategorías: percepción de la pronunciación (P), enseñanza de la pronunciación (E), conciencia metafonológica a través de la pronunciación (C), recursos físicos y/o virtuales empleados en la pronunciación (R) y destrezas relacionadas con la pronunciación (D). Junto a cada metacategoría se especifica, por un lado, el número de fuentes documentales, enumeradas del 1 al 5, en el orden que se estableció anteriormente:

1. Acosta & Cajas (2018)
2. Argudo et al. (2018)
3. Farfán et al. (2017)
4. González (2019)
5. Parra & Calero (2019)

Por otro lado, junto a cada número, o fuente documental, entre paréntesis se especifica el número de intervenciones que cada artículo arrojó en función de cada metacategoría, dando un total de 18 intervenciones que representa el 100 % de las mismas. El siguiente gráfico sintetiza los resultados en razón de un análisis de contenido:

Gráfico 4. Gama de metacategorías extraídas del análisis de contenido



Fuente: elaboración propia.

Con base en resultados obtenidos de los cinco artículos científicos en tenor a la pregunta de investigación (Acosta & Cajas, 2018; Argudo et al., 2018; Farfán et al., 2017; González, 2019; Parra & Calero, 2019), se evidencia, con un 33.33 %, que en Ecuador la pronunciación del inglés se la contextualiza mayormente en un ambiente de enseñanza-aprendizaje formal. Dentro de esta metacategoría, se visualizaron seis principios metodológicos preponderantes: 1) CLT (*Communicative Language Teaching*), 2) la traducción, 3) CLIL (*Content and Language Integrated Learning*), 4) el trabajo en parejas, 5) técnicas de pronunciación y 6) grabación de fimes cortos.

El primer principio es el que menos se ha usado efectivamente; no obstante, con la aplicación del DF (*Didactic Framework*), que consiste en la aplicación del CLT en tres fases: 1) *pre-task*, 2) *speaking task*; y, 3) *post task*, los resultados han mejorado notablemente (González, 2019). El segundo principio se ha empleado con poca frecuencia, pero ha demostrado ser relevante, dado que si no se entiende el significado de una palabra es menos probable que el estudiante entienda y reproduzca su sonido. El tercer principio, según se analizó, ha hecho que las clases sean más atrayentes a los aprendices, en tanto que el inglés ha sido usado para cubrir la enseñanza de otras materias.

El cuarto principio, según se analizó, ha sido usado para para motivar a que los estudiantes participen oralmente en clase. No obstante, lejos de ser activos en clase, se

ha evidenciado que han caído frecuentemente en el activismo; y, por el gran número de estudiantes que comúnmente tienen las aulas de clase en Ecuador hace que el tiempo en que el profesor pueda proveer retroalimentación, por pareja o grupo, sea limitado. El quinto principio se ha articulado en función de una serie de técnicas que han permitido adquirir ciertos sonidos del inglés; no obstante, la enseñanza de la pronunciación y el acento en las sílabas no se efectúan regularmente en clase por dos razones.

Por una parte, los profesores hacen uso de los audios que vienen previamente incluidos en los textos y plataformas virtuales; y por otra parte, existe un gran número de profesores cuya pronunciación no se aproxima al nivel de un nativo hablante. El sexto y último principio se ha enfocado en desarrollar la pronunciación en competencias comunicativas mediante la grabación de filmes cortos por parte de los estudiantes, donde se han incluido aspectos lingüísticos, tales como la corrección gramatical, entonación, pronunciación, fluidez, registro lingüístico, comprensión auditiva general y exacta.

Con un 22.2%, se muestra que los recursos físicos y virtuales también han cumplido un rol en la pronunciación del inglés a la luz de las Tecnologías de Información y Comunicación (TIC), donde sobrelasen plataformas virtuales como *MyEnglishLab* (MEL). Sin embargo, según muestran las evidencias, la mayoría de estudiantes que usan MEL demuestran tener errores fosilizados en su producción oral en términos gramaticales. Pese a esto, según indican las fuentes documentales (Farfán et al., 2017), el hecho de grabarse fuera del aula de clase ha reforzado su fluidez.

Adicionalmente, si bien las aplicaciones son recursos virtuales, o tecnologías de apoyo, que acompañan al proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera, se ha evidenciado la necesidad de que el profesorado monitoree conjuntamente con el estudiantado el uso de las mismas. De esta forma, se ha garantizado de mejor manera la adquisición de vocabulario, en términos de expresión oral y escrita. Por último, dentro de este principio, se ha notado que los CD de los libros de inglés han limitado el uso de material auténtico y la retroalimentación por parte del profesor.

Con un 16.67 %, se contempla que la conciencia metafonológica ha sido poco investigada en el ámbito de la pronunciación del inglés. A pesar de esto, según lo

analizado, al respecto se han sugerido tres posibles medios para poder llegar a desarrollarla. Primero, asegurarse de que el estudiantado de primeros niveles adquiera y esté consciente de las diferencias de los sonidos y fonemas básicos del inglés en contraste con el español. Segundo, se ha sugerido el contacto de los estudiantes con hablantes nativos con quienes puedan discriminar los sonidos del inglés y estar conscientes de que son totalmente opuestos a los de su lengua materna (L1). Tercero y último, diseñar programas de formación docente dirigidos a docentes cuyo propósito sea mejorar su praxis docente desde el ámbito metafonológico, ya que, en el año 2012, apenas el 4% de docentes ecuatorianos evaluados había alcanzado el nivel B2 en concordancia con el Marco Común Europeo de Referencias para las Lenguas (MCER) (Farfán et al., 2017).

Con un 16.67 %, se evidencia que la percepción de la pronunciación puede ser contemplada desde tres aristas: estudiantes, profesores y nativo hablantes. En relación con los estudiantes, la influencia de los fonemas del español en inglés ha sido muy notoria, lo cual hace que existan limitaciones en la percepción de los sonidos del inglés. En cuanto a los profesores de inglés que laboran en Ecuador, comúnmente no son nativos hablantes; y, si lo son, tienen acentos distintos, lo cual también ha mitigado las posibilidades de que el estudiantado esté expuesto a un inglés conciso y homogéneo en términos de pronunciación. En lo referente a los nativos hablantes en Ecuador, según las fuentes documentales, representan un número minoritario de hablantes, por lo tanto, los aprendices tienen limitadas oportunidades de comunicarse con nativos.

Con un 11.11 %, se evidenció que el menor porcentaje, en el ámbito de la pronunciación, tiene relación con dos destrezas: la producción oral y la comprensión auditiva. La primera destreza es la más compleja de desarrollar, debido a que ambos: la pronunciación y los rasgos suprasegmentales del inglés no han sido considerablemente atendidos en el aula de clase, lo cual produce que la producción oral se vea mitigada. En cuanto a la segunda destreza, la influencia de los fonemas y sílabas del español en el inglés hace que sea la comprensión auditiva también sea una de las habilidades más difícil de desarrollar, tanto para profesores como para estudiantes.

4. DISCUSIÓN

A partir de lo expuesto, si bien se han realizado avances en el ámbito del proceso de enseñanza de la pronunciación, persisten limitaciones en cuanto al aprendizaje del mismo por parte del mismo profesorado ecuatoriano de inglés como lengua extranjera en niveles de educación inicial, medio; y, en el menor de los casos, superior. Por consiguiente, se sostiene que se deberían diseñar programas de capacitación, dirigidos al profesorado, que tengan relación con aspectos primordialmente lingüísticos, en especial metafonológicos, en razón de la temática de este artículo. Así, los profesores cuya formación nazca de la lingüística pudieran realizar un acompañamiento pedagógico dirigido a aquellos profesores que carezcan de dicha formación, mediante la elaboración de guías o el desarrollo continuo de seminarios de capacitación.

4.1. CONCLUSIONES.

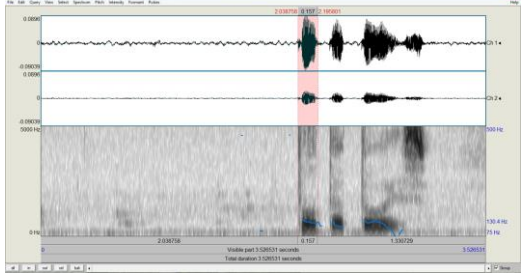
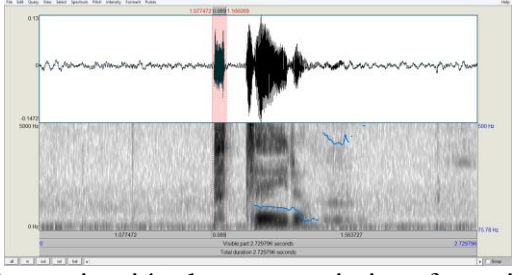
Con una capacitación lingüística, los docentes ecuatorianos, además de mejorar su práctica, pudieran ser motivados a prepararse para contribuir posteriormente con una mayor producción diversa de artículos científicos. Esto debido a que, como se evidenció, los artículos que cumplieron con la rigurosidad de condiciones y criterios metodológicos, propuestos por Codina (2018) y Hurtado de Barrera (2012), representaron apenas menos del 0.02 % de la totalidad del 100 % en la base de *Scopus*; y, menos del 0.17% de la totalidad del 100 % en la base de *Web of Science*. Es evidente que la investigación debe ser fortalecida en el ámbito académico del Ecuador. Por estas razones, se plantean a continuación lineamientos de carácter documental, inspirados en esta revisión bibliográfica sistematizada, con el propósito de dar paso a futuras investigaciones con miras a configurar una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés.

4.2. RECOMENDACIONES.

Conforme a lo recabado durante el transcurso de esta revisión documental, se proponen los siguientes lineamientos:

- En el contexto de las Nuevas Tecnologías de Información y Comunicación (NTIC) que han sido preponderantes en los últimos años, diseñar una guía de acompañamiento pedagógico, elaborada por docentes ILE (inglés como lengua extranjera) con formación en lingüística y experiencia con el software Praat desarrollado por Boersma (2002), dirigida para el profesorado ILE en Ecuador, con el fin de desarrollar una mayor conciencia metafonológica que permita que los docentes potencien sus conocimientos en el área de la pronunciación en términos lingüísticos.
- Focalizar el objetivo de la guía en función de mitigar la interferencia fonológica de las oclusivas iniciales del español en el inglés. A manera de ilustración, el siguiente gráfico muestra cómo la herramienta virtual Praat permitiera contrastar la cadena de sonidos de la L1 y L2 a partir de una concientización lingüístico-pedagógica con base en el análisis visual de imágenes, como lo muestra el siguiente ejemplo:

Tabla 7. Análisis contrastivo de la cadena de sonidos del español y el inglés

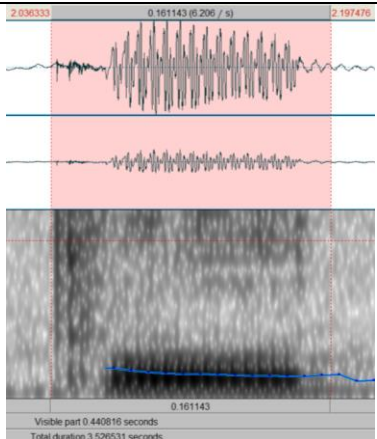
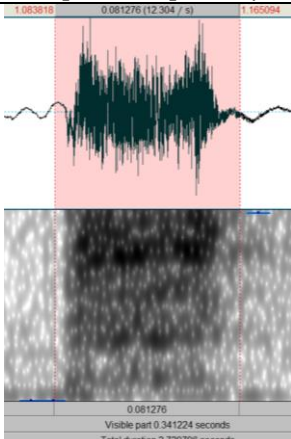
 <p>Pronunciación de <i>potatoe</i> con interferencia fonológica</p>	 <p>Pronunciación de <i>potatoe</i> sin interferencia fonológica</p>
<p>Por un lado, esta imagen permite visualizar la interferencia fonológica de la oclusiva inicial /p/ del español en el inglés.</p>	<p>Por otro lado, esta imagen permite visualizar la aspiración de la oclusiva inicial /p/ en el inglés.</p>
<p>Imágenes capturadas mediante el Software Praat, desarrollado por Boersma (2002).</p>	

Fuente: elaboración propia.

Ambas imágenes muestran cómo un mismo hispanohablante pronuncia la palabra inglesa *potatoe* de dos maneras: la primera, la de la izquierda, usando los

sonidos de la L1; y, la segunda, la de la derecha, usando el rasgo distintivo de la aspiración, propio de los sonidos oclusivos de la L2. En ambos casos, se resalta con un color rojo la visualización del fonema oclusivo inicial /p/, donde se evidencia una clara diferencia en la parte inferior de ambas imágenes, a saber: en los espectrogramas:

Tabla 8. *Análisis contrastivo del sonido oclusivo inicial /p/ del español y el inglés*

 <p>Pronunciación de -p en <i>potatoe</i> con interferencia fonológica de la L1</p>	 <p>Pronunciación de -p en <i>potatoe</i> sin interferencia fonológica de la L1</p>
<p>Con un zum óptico que triplica el tamaño de la imagen, en el microsegundo 0.161143 se evidencia que no existe un sombreado oscuro en el espectrograma, lo cual indica que no se ha producido la aspiración de la consonante oclusiva inicial /p/. Por consiguiente, se concluye que persiste la interferencia fonológica del sonido /p/ del español en inglés.</p>	<p>Con un zum óptico que triplica el tamaño de la imagen, en el microsegundo 0.081276 se evidencia que sí hay la presencia de un sombreado oscuro en el espectrograma, lo cual evidencia que el sonido es aspirado, lo cual es un rasgo distintivo de la consonante oclusiva inicial /p/ en inglés.</p>

Fuente: elaboración propia.

En consonancia con los lineamientos, por un lado, el software permitiría visualizar la pronunciación de la cadena de sonidos con exactitud científica. Por otro lado, la guía de acompañamiento contribuiría con la interpretación de las imágenes y/o espectrogramas. Desde esta lógica, el proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras sería visto desde otra óptica, al contribuir con un aporte a la innovación en la educación del país.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Acosta, H., & Cajas, D. (2018). Analysis of teaching resources used in EFL classes in selected ecuadorian universities. *Indonesian Journal of Applied Linguistics*, 8(1), 100-109.
- Araujo Portugal, J. C. (2012). Recursos en la red para la enseñanza-aprendizaje de la pronunciación de la lengua inglesa. *Ikastorratza.E-Revista De Didáctica*, (9), 6-52.
- Argudo, J., Abad, M., Fajardo-Dack, T., & Cabrera, P. (2018). Analyzing a pre-service EFL program through the lenses of the CLIL approach at the university of cuenca-ecuador. *Latin American Journal of Content and Language Integrated Learning*, 11(1), 65-86.
- Arráez, M., Calles, J., & Moreno de Tovar, L. (2006). La hermenéutica: Una actividad interpretativa. *Sapiens*, 7(2), 171-181.
- Atienza, E., Castro, M., Inglés, M., López, C., Martín Peris, E., Puedo, S., & Vañó, A. (2008). Diccionario de términos clave de ELE. centro virtual cervantes-instituto cervantes.
- Beltrán-Herrera, M., Andrade-Chávez, L., & Álvarez-Rojas, D. (2016). Pronunciation improvement in EFL young learners through phonics instruction. *Praxis*, 12(1), 52-62.

- Benitez-Correa, C., Gonzalez-Torres, P., Ochoa-Cueva, C., & Vargas-Saritama, A. (2019). A comparison between deductive and inductive approaches for teaching EFL grammar to high school students. *International Journal of Instruction*, 12(1), 225-236.
- Boersma, P. (2002). Praat, a system for doing phonetics by computer. *Glott International*, 5
- Bowles, H., & Cogo, A. (2015). *International perspectives on english as a lingua franca: Pedagogical insights* (1st ed.). UK: Springer.
doi:10.1057/99781137398093
- Brown, H. D. (2000). Principles of language learning and teaching.
- Cabré, T., & Lorente, M. (2003). Panorama de los paradigmas en lingüística. *Enciclopedia iberoamericana de filosofía* (). Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2004.: Retrieved from goo.gl/fTkDGg
- Codina, L. (2018). Revisiones bibliográficas sistematizadas: Procedimientos generales y framework para ciencias humanas y sociales.
- Cook, J. W. (2018). Learning at the edge of history. *Sustainability, human well-being, and the future of education* (pp. 1-29). Helsinki, Finland: Springer.
doi:10.1007/978-3-319-78580-6 Retrieved from [https://link-springer-com.puce.idm.oclc.org/content/pdf/10.1007%2F978-3-319-78580-6.pdf](https://link.springer-com.puce.idm.oclc.org/content/pdf/10.1007%2F978-3-319-78580-6.pdf)

- Corrales Pascual, M. (2000). *Iniciación a la fonética ya la fonología del español*.
- De Saussure, F. (2011). *Course in general linguistics* Columbia University Press.
- Farfán, G., Villafuerte, J., Romero, A., & Intriago, E. (2017). Supported technologies for strengthening communication skills in foreign languages case study: Short films produced by future english teachers. *Pixel-Bit-Revista De Medios Y Educacion*, (51), 183-195.
- Gallardo del Puerto, F., & Gómez Lacabex, E. (2008). La enseñanza de las vocales inglesas a los hablantes de español. *31.*, 37-66.
- Gass, S., & Selinker, L. (2008). *Second language acquisition: An introductory course* (Third ed.). New York: Routledge.
- González, A. A. (2019). Using MyEnglishLab platform to develop grammatical accuracy in speaking skills. *Journal for Educators, Teachers and Trainers*, 9(1)
- Gorjian, B., Hayati, A., & Pourkhoni, P. (2013). Using praat software in teaching prosodic features to EFL learners. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 84, 34-40.
- Hurtado de Barrera, J. (2012). *El proyecto de investigación. comprensión holística de la investigación y la metodología*. (Séptima edición. ed.). Caracas, Venezuela.: Quirón.

- Iruela, A. (2007). Principios didácticos para enseñanza de la pronunciación en lenguas extranjeras. *Revista De Didáctica Español Lengua Extranjera*, (4), 1-16.
- Kissling, E. M. (2013). Teaching pronunciation: Is explicit phonetics instruction beneficial for FL learners? *The Modern Language Journal*, 97(3), 720-744.
- McMillan, J., & Schumacher, S. (2005). *Investigación educativa*. madrid: Pearson.
- Meho, L. I., & Yang, K. (2007). Impact of data sources on citation counts and rankings of LIS faculty: Web of science versus scopus and google scholar. *Journal of the American Society for Information Science and Technology*, 58(13), 2105-2125.
- Nash, R. (2006). Comparing spanish and english: Patterns in phonology and orthography.
- Ochoa, C., Cabrera, P., Quiñónez, A., Castillo, L., & González, P. (2016). The effect of communicative activities on efl learners' motivation: A case of students in the amazon region of ecuador. *Colombian Applied Linguistics Journal*, 18(2), 39-48.
- Olson, D. J. (2014). Phonetics and technology in the classroom: A practical approach to using speech analysis software in second-language pronunciation instruction. *Hispania*, , 47-68.
- Orosz, A., Carrasco, M., Jaramillo, D., & Békés, E. (2019). Accomplishing authentic writing tasks: Ventures into academic publication by ecuadorian EFL teachers. *Indonesian Journal of Applied Linguistics*, 8(3), 496-505.

Parra, L., & Calero, X. (2019). Automated writing evaluation tools in the improvement of the writing skill. *International Journal of Instruction*, 12(2), 209-226.

Pinto-Llorente, A. M., Sánchez-Gómez, M. C., García-Peñalvo, F. J., & Cabezas-González, M. (2017). La modalidad semipresencial y la pronunciación de la lengua inglesa: Resultados de un modelo apoyado con TIC. *Revista De Educación a Distancia*, 52(4) doi:<http://dx.doi.org/10.6018/red/52/4>

Rojas-Yumisaca, W., Inca-Chunata, N., Escobar-Murillo, M., & Rodríguez-Arellano, N. (2018). Articulatory phonetics in the english language pronunciation development. *Revista Boletín Redipe*, 7(7), 152-165.

Serrano, M. E., Vizcaíno, C. G., Cazco, D., & Kuhlman, N. A. (2015). Transformation: A model for restructuring the preparation of english teachers in ecuador (un modelo para reestructurar la formación de profesores de inglés en ecuador). *Gist Education and Learning Research Journal*, 11, 103-117.

Sevy-Biloon, J. (2017). Educators and students perceptions about ecuadorian NEST knowledge and quality in terms of effective teaching. *3L: Language, Linguistics, Literature®*, 23(3)

Tamayo, M. R., & Cajas, D. (2017). Strategies of metalinguistic and recast feedback during oral interactions. *Colombian Applied Linguistics Journal*, 19(2), 165-176.

- Tapia-León, M., Santamaría, T., Chicaiza, J., & Luján-Mora, S. (2017). Ontology of personal learning environments in the development of thesis project. Paper presented at the *Proceedings of the 2017 9th International Conference on Education Technology and Computers*, 183-187. doi:10.1145/3175536.3175555
- Teruel Peña, O., & Hernández García, R. (2010). Fases didácticas para la conducción de la pronunciación del inglés como lengua extranjera. *Ciencias Holguín*, 16(4.)
- Torres-Águila, J. (2006). Adecuación de los manuales de pronunciación de inglés para hispanohablantes. *Phonica*, 2
- UNESCO. (2003). Recommendation concerning the promotion and use of multilingualism and universal access to cyberspace. Retrieved from https://en.unesco.org/sites/default/files/spa_-_recommendation_concerning_the_promotion_and_use_of_multilingualism_and_universal_access_to_cyberspace.pdf
- Vásquez, A. (2017). *Estrategias didácticas para fortalecer el aprendizaje de inglés en los estudiantes de los cursos intensivos de la PUCE. tesis de maestría.* (Unpublished PUCE, Quito. Retrieved from <http://repositorio.puce.edu.ec/handle/22000/13815>
- Werfel, K. L. (2017). Phonetic transcription training improves adults' explicit phonemic awareness: Evidence from undergraduate students. *Communication Disorders Quarterly*, 39(1), 281-287.

Whitley, M. S. (2002). *Spanish/english contrasts: A course in spanish linguistics* (2nd ed.) Georgetown University Press.

ANEXOS.

Anexo No. 1 Encuesta anónima

Con el objetivo de efectuarse una revisión bibliográfica sistematizada (búsqueda de artículos basados en metodologías activas de la pronunciación de la lengua inglesa en estudiantes hispanohablantes), surge la necesidad de seleccionar y validar una serie de palabras claves (keywords) con el fin de iniciar con la búsqueda del primer grupo de artículos. Con este fin, por favor, valore las siguientes diez palabras clave en función de los siguientes tres criterios: 1) pertinencia en cuanto a la pregunta de investigación: ¿Cómo plantear lineamientos de carácter documental para configurar una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés?, 2) actualidad del término y 3) claridad en la redacción, marcando con una “X” en el casillero que usted considere pertinente, teniendo en cuenta que “1” es la calificación que indica mayor relevancia y “3” la calificación de menor relevancia.

Palabra Clave Criterio de valoración	Pertinencia con la pregunta de investigación			Actualidad del término			Claridad en la redacción			Observaciones
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
Phonics										
Phonetics										
Phonology										
Phonological Acquisition										
Contrastive Phonology										
Phonological Interference										
EFL Teaching										
EFL Teachers										
English Pronunciation										
English Orthography										

Cabe mencionar que las palabras clave descritas aquí han sido extraídas de las siguientes obras académicas: (Araujo Portugal, 2012; Beltrán-Herrera et al., 2016; Boersma, 2002; Bowles & Cogo, 2015; Chavarría, 2010; Gallardo del Puerto & Gómez Lacabex, 2008; Gorjian et al., 2013; Herrera, Andrade-Chávez, & Álvarez-Rojas, 2016; Iruela, 2007; Kissling, 2013; Loachamín, 2017; Martínez, Gallardo, & Gutiérrez, 2013; Morley, 1991; Olson, 2014; Pinto-Llorente et al., 2017; Rojas-Yumisaca et al., 2018; Saito, 2011; Teruel Peña & Hernández García, 2010; Torres-Águila, 2006; Vásquez, 2017; Werfel, 2017; Whitley, 2002).

Encuesta anónima

Con el objetivo de efectuarse una revisión bibliográfica sistematizada (búsqueda de artículos basados en metodologías activas de la pronunciación de la lengua inglesa en estudiantes hispanohablantes), surge la necesidad de seleccionar y validar una serie de palabras claves (*keywords*) con el fin de iniciar con la búsqueda del primer grupo de artículos. Con este fin, por favor, valore las siguientes diez palabras clave en función de los siguientes tres criterios: 1) pertinencia en cuanto a la pregunta de investigación: ¿Cómo plantear lineamientos de carácter documental para configurar una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés?, 2) actualidad del término y 3) claridad en la redacción, marcando con una "X" en el casillero que usted considere pertinente, teniendo en cuenta que "1" es la calificación que indica mayor relevancia y "3" la calificación de menor relevancia.

Palabra Clave	Pertinencia con la pregunta de investigación			Actualidad del término			Claridad en la redacción			Observaciones
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
Phonics	X			X			X			
Phonetics	X			X			X			
Phonology	X			X			X			
Phonological Acquisition	X			X			X			
Contrastive Phonology	X			X			X			
Phonological Interference	X			X			X			
EFL Teaching	X			X			X			
EFL Teachers		X				X	X			
English Pronunciation	X				X		X			
English Orthography	X				X		X			

Cabe mencionar que las palabras clave han sido extraídas de las siguientes obras académicas: (Araujo Portugal, 2012; Beltrán-Herrera et al., 2016; Boersma, 2002; Bowles & Cogo, 2015; Chavarría, 2010; Gallardo del Puerto & Gómez Lacabex, 2008; Gorjian et al., 2013; Herrera, Andrade-Chávez, & Álvarez-Rojas, 2016; Iruela, 2007; Kissling, 2013; Loachamin, 2017; Martínez, Gallardo, & Gutiérrez, 2013; Morley, 1991; Olson, 2014; Pinto-Llorente et al., 2017; Rojas-Yumisaca et al., 2018; Saito, 2011; Teruel Peña & Hernández García, 2010; Torres-Águila, 2006; Vásquez, 2017; Werfel, 2017; Whitley, 2002).

Encuesta anónima

Con el objetivo de efectuarse una revisión bibliográfica sistematizada (búsqueda de artículos basados en metodologías activas de la pronunciación de la lengua inglesa en estudiantes hispanohablantes), surge la necesidad de seleccionar y validar una serie de palabras claves (*keywords*) con el fin de iniciar con la búsqueda del primer grupo de artículos. Con este fin, por favor, valore las siguientes diez palabras clave en función de los siguientes tres criterios: 1) pertinencia en cuanto a la pregunta de investigación: ¿Cómo plantear lineamientos de carácter documental para configurar una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés?, 2) actualidad del término y 3) claridad en la redacción, marcando con una "X" en el casillero que usted considere pertinente, teniendo en cuenta que "1" es la calificación que indica mayor relevancia y "3" la calificación de menor relevancia.

Palabra Clave	Pertinencia con la pregunta de investigación			Actualidad del término			Claridad en la redacción			Observaciones
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
Phonics	✓			✓			✓			
Phonetics	✓			✓			✓			
Phonology	✓			✓			✓			
Phonological Acquisition		✓			✓			✓		
Contrastive Phonology	✓				✓					
Phonological Interference		✓			✓		✓			
EFL Teaching	✓			✓			✓			
EFL Teachers		✓			✓		✓			
English Pronunciation	✓			✓			✓			
English Orthography		✓				✓		✓		

Cabe mencionar que las palabras clave han sido extraídas de las siguientes obras académicas: (Araujo Portugal, 2012; Beltrán-Herrera et al., 2016; Boersma, 2002; Bowles & Cogo, 2015; Chavarría, 2010; Gallardo del Puerto & Gómez Lacabex, 2008; Gorjian et al., 2013; Herrera, Andrade-Chávez, & Álvarez-Rojas, 2016; Iruela, 2007; Kissling, 2013; Loachamín, 2017; Martínez, Gallardo, & Gutiérrez, 2013; Morley, 1991; Olson, 2014; Pinto-Llorente et al., 2017; Rojas-Yumisaca et al., 2018; Saito, 2011; Teruel Peña & Hernández García, 2010; Torres-Águila, 2006; Vásquez, 2017; Werfel, 2017; Whitley, 2002).

Encuesta anónima

Con el objetivo de efectuarse una revisión bibliográfica sistematizada (búsqueda de artículos basados en metodologías activas de la pronunciación de la lengua inglesa en estudiantes hispanohablantes), surge la necesidad de seleccionar y validar una serie de palabras claves (*keywords*) con el fin de iniciar con la búsqueda del primer grupo de artículos. Con este fin, por favor, valore las siguientes diez palabras clave en función de los siguientes tres criterios: 1) pertinencia en cuanto a la pregunta de investigación: ¿Cómo plantear lineamientos de carácter documental para configurar una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés?, 2) actualidad del término y 3) claridad en la redacción, marcando con una "X" en el casillero que usted considere pertinente, teniendo en cuenta que "1" es la calificación que indica mayor relevancia y "3" la calificación de menor relevancia.

Palabra Clave	Pertinencia con la pregunta de investigación			Actualidad del término			Claridad en la redacción			Observaciones
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
Phonics		X			X			X		
Phonetics		X			X			X		
Phonology	X			X			X			
Phonological Acquisition	X				X		X			
Contrastive Phonology	X				X			X		
Phonological Interference	X				X		X			
EFL Teaching	X			X			X			
EFL Teachers		X			X			X		
English Pronunciation	X			X			X			
English Orthography			X			X			X	

Cabe mencionar que las palabras clave han sido extraídas de las siguientes obras académicas: (Araujo Portugal, 2012; Beltrán-Herrera et al., 2016; Boersma, 2002; Bowles & Cogo, 2015; Chavarría, 2010; Gallardo del Puerto & Gómez Lacabex, 2008; Gorjian et al., 2013; Herrera, Andrade-Chávez, & Álvarez-Rojas, 2016; Iruela, 2007; Kissling, 2013; Loachamin, 2017; Martínez, Gallardo, & Gutiérrez, 2013; Morley, 1991; Olson, 2014; Pinto-Llorente et al., 2017; Rojas-Yumisaca et al., 2018; Saito, 2011; Teruel Peña & Hernández García, 2010; Torres-Águila, 2006; Vásquez, 2017; Werfel, 2017; Whitley, 2002).

Encuesta anónima

Con el objetivo de efectuarse una revisión bibliográfica sistematizada (búsqueda de artículos basados en metodologías activas de la pronunciación de la lengua inglesa en estudiantes hispanohablantes), surge la necesidad de seleccionar y validar una serie de palabras claves (*keywords*) con el fin de iniciar con la búsqueda del primer grupo de artículos. Con este fin, por favor, valore las siguientes diez palabras clave en función de los siguientes tres criterios: 1) pertinencia en cuanto a la pregunta de investigación: ¿Cómo plantear lineamientos de carácter documental para configurar una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés?, 2) actualidad del término y 3) claridad en la redacción, marcando con una "X" en el casillero que usted considere pertinente, teniendo en cuenta que "1" es la calificación que indica mayor relevancia y "3" la calificación de menor relevancia.

Palabra Clave	Pertinencia con la pregunta de investigación			Actualidad del término			Claridad en la redacción			Observaciones
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
Phonics		✓		✓			✓			
Phonetics	✓				✓			✓		
Phonology	✓				✓		✓			
Phonological Acquisition	✓			✓				✓		
Contrastive Phonology	✓				✓		✓			
Phonological Interference		✓		✓			✓			
EFL Teaching	✓			✓			✓			
EFL Teachers			✓		✓			✓		
English Pronunciation		✓		✓			✓			
English Orthography		✓				✓			✓	

Cabe mencionar que las palabras clave han sido extraídas de las siguientes obras académicas: (Araujo Portugal, 2012; Beltrán-Herrera et al., 2016; Boersma, 2002; Bowles & Cogo, 2015; Chavarría, 2010; Gallardo del Puerto & Gómez Lacabex, 2008; Gorjian et al., 2013; Herrera, Andrade-Chávez, & Álvarez-Rojas, 2016; Iruela, 2007; Kissling, 2013; Loachamín, 2017; Martínez, Gallardo, & Gutiérrez, 2013; Morley, 1991; Olson, 2014; Pinto-Llorente et al., 2017; Rojas-Yumisaca et al., 2018; Saito, 2011; Teruel Peña & Hernández García, 2010; Torres-Águila, 2006; Vásquez, 2017; Werfel, 2017; Whitley, 2002).

Encuesta anónima

Con el objetivo de efectuarse una revisión bibliográfica sistematizada (búsqueda de artículos basados en metodologías activas de la pronunciación de la lengua inglesa en estudiantes hispanohablantes), surge la necesidad de seleccionar y validar una serie de palabras claves (*keywords*) con el fin de iniciar con la búsqueda del primer grupo de artículos. Con este fin, por favor, valore las siguientes diez palabras clave en función de los siguientes tres criterios: 1) pertinencia en cuanto a la pregunta de investigación: ¿Cómo plantear lineamientos de carácter documental para configurar una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés?, 2) actualidad del término y 3) claridad en la redacción, marcando con una "X" en el casillero que usted considere pertinente, teniendo en cuenta que "1" es la calificación que indica mayor relevancia y "3" la calificación de menor relevancia.

Palabra Clave	Pertinencia con la pregunta de investigación			Actualidad del término			Claridad en la redacción			Observaciones
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
Phonics	X				X			X		
Phonetics		X		X			X			
Phonology	X			X			X			
Phonological Acquisition	X				X		X			
Contrastive Phonology	X					X	X			
Phonological Interference	X				X			X		
EFL Teaching	X			X			X			
EFL Teachers		X		X				X		
English Pronunciation	X				X		X			
English Orthography		X		X				X		

Cabe mencionar que las palabras clave han sido extraídas de las siguientes obras académicas: (Araujo Portugal, 2012; Beltrán-Herrera et al., 2016; Boersma, 2002; Bowles & Cogo, 2015; Chavarría, 2010; Gallardo del Puerto & Gómez Lacabex, 2008; Gorjian et al., 2013; Herrera, Andrade-Chávez, & Álvarez-Rojas, 2016; Iruela, 2007; Kissling, 2013; Loachamin, 2017; Martínez, Gallardo, & Gutiérrez, 2013; Morley, 1991; Olson, 2014; Pinto-Llorente et al., 2017; Rojas-Yumisaca et al., 2018; Saito, 2011; Teruel Peña & Hernández García, 2010; Torres-Águila, 2006; Vásquez, 2017; Werfel, 2017; Whitley, 2002).

Encuesta anónima

Con el objetivo de efectuarse una revisión bibliográfica sistematizada (búsqueda de artículos basados en metodologías activas de la pronunciación de la lengua inglesa en estudiantes hispanohablantes), surge la necesidad de seleccionar y validar una serie de palabras claves (*keywords*) con el fin de iniciar con la búsqueda del primer grupo de artículos. Con este fin, por favor, valore las siguientes diez palabras clave en función de los siguientes tres criterios: 1) pertinencia en cuanto a la pregunta de investigación: ¿Cómo plantear lineamientos de carácter documental para configurar una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés?, 2) actualidad del término y 3) claridad en la redacción, marcando con una "X" en el casillero que usted considere pertinente, teniendo en cuenta que "1" es la calificación que indica mayor relevancia y "3" la calificación de menor relevancia.

Palabra Clave	Pertinencia con la pregunta de investigación			Actualidad del término			Claridad en la redacción			Observaciones
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
Phonics		X			X			X		
Phonetics			X			X			X	
Phonology			X			X			X	
Phonological Acquisition			X			X			X	
Contrastive Phonology		X			X			X		
Phonological Interference		X			X			X		
EFL Teaching			X			X			X	
EFL Teachers			X			X			X	
English Pronunciation			X			X			X	
English Orthography		X			X			X		

Cabe mencionar que las palabras clave han sido extraídas de las siguientes obras académicas: (Araujo Portugal, 2012; Beltrán-Herrera et al., 2016; Boersma, 2002; Bowles & Cogo, 2015; Chavarría, 2010; Gallardo del Puerto & Gómez Lacabex, 2008; Gorjian et al., 2013; Herrera, Andrade-Chávez, & Álvarez-Rojas, 2016; Iruela, 2007; Kissling, 2013; Loachamin, 2017; Martínez, Gallardo, & Gutiérrez, 2013; Morley, 1991; Olson, 2014; Pinto-Llorente et al., 2017; Rojas-Yumisaca et al., 2018; Saïto, 2011; Teruel Peña & Hernández García, 2010; Torres-Águila, 2006; Vásquez, 2017; Werfel, 2017; Whitley, 2002).

Encuesta anónima

Con el objetivo de efectuarse una revisión bibliográfica sistematizada (búsqueda de artículos basados en metodologías activas de la pronunciación de la lengua inglesa en estudiantes hispanohablantes), surge la necesidad de seleccionar y validar una serie de palabras claves (*keywords*) con el fin de iniciar con la búsqueda del primer grupo de artículos. Con este fin, por favor, valore las siguientes diez palabras clave en función de los siguientes tres criterios: 1) pertinencia en cuanto a la pregunta de investigación: ¿Cómo plantear lineamientos de carácter documental para configurar una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés?, 2) actualidad del término y 3) claridad en la redacción, marcando con una "X" en el casillero que usted considere pertinente, teniendo en cuenta que "1" es la calificación que indica mayor relevancia y "3" la calificación de menor relevancia.

Palabra Clave	Pertinencia con la pregunta de investigación			Actualidad del término			Claridad en la redacción			Observaciones
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
Phonics			X			X			X	Más adecuada para niños
Phonetics	X			X			X			
Phonology	X			X			X			
Phonological Acquisition	X			X			X			
Contrastive Phonology		X		X			X			
Phonological Interference	X			X						
EFL Teaching	X			X			X			
EFL Teachers			X		X				X	
English Pronunciation	X			X			X			
English Orthography			X			X			X	No es relevante para la investigación

Cabe mencionar que las palabras clave han sido extraídas de las siguientes obras académicas: (Araujo Portugal, 2012; Beltrán-Herrera et al., 2016; Boersma, 2002; Bowles & Cogo, 2015; Chavarría, 2010; Gallardo del Puerto & Gómez Lacabex, 2008; Gorjian et al., 2013; Herrera, Andrade-Chávez, & Álvarez-Rojas, 2016; Iruela, 2007; Kissling, 2013; Loachamín, 2017; Martínez, Gallardo, & Gutiérrez, 2013; Morley, 1991; Olson, 2014; Pinto-Llorente et al., 2017; Rojas-Yumisaca et al., 2018; Saito, 2011; Teruel Peña & Hernández García, 2010; Torres-Águila, 2006; Vásquez, 2017; Werfel, 2017; Whitley, 2002).

Encuesta anónima

Con el objetivo de efectuarse una revisión bibliográfica sistematizada (búsqueda de artículos basados en metodologías activas de la pronunciación de la lengua inglesa en estudiantes hispanohablantes), surge la necesidad de seleccionar y validar una serie de palabras claves (*keywords*) con el fin de iniciar con la búsqueda del primer grupo de artículos. Con este fin, por favor, valore las siguientes diez palabras clave en función de los siguientes tres criterios: 1) pertinencia en cuanto a la pregunta de investigación: ¿Cómo plantear lineamientos de carácter documental para configurar una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés?, 2) actualidad del término y 3) claridad en la redacción, marcando con una "X" en el casillero que usted considere pertinente, teniendo en cuenta que "1" es la calificación que indica mayor relevancia y "3" la calificación de menor relevancia.

Palabra Clave	Pertinencia con la pregunta de investigación			Actualidad del término			Claridad en la redacción			Observaciones
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
Phonics		X			X			X		
Phonetics	X			X			X			
Phonology	X			X			X			
Phonological Acquisition	X			X			X			
Contrastive Phonology	X			X			X			
Phonological Interference	X			X			X			
EFL Teaching	X			X			X			
EFL Teachers		X			X			X		
English Pronunciation	X			X			X			
English Orthography			X			X			X	por ser el estudio de oclusivas.

Cabe mencionar que las palabras clave han sido extraídas de las siguientes obras académicas: (Araujo Portugal, 2012; Beltrán-Herrera et al., 2016; Boersma, 2002; Bowles & Cogo, 2015; Chavarría, 2010; Gallardo del Puerto & Gómez Lacabex, 2008; Gorjian et al., 2013; Herrera, Andrade-Chávez, & Álvarez-Rojas, 2016; Iruela, 2007; Kissling, 2013; Loachamín, 2017; Martínez, Gallardo, & Gutiérrez, 2013; Morley, 1991; Olson, 2014; Pinto-Llorente et al., 2017; Rojas-Yumisaca et al., 2018; Saito, 2011; Teruel Peña & Hernández García, 2010; Torres-Águila, 2006; Vásquez, 2017; Werfel, 2017; Whitley, 2002).

Encuesta anónima

Con el objetivo de efectuarse una revisión bibliográfica sistematizada (búsqueda de artículos basados en metodologías activas de la pronunciación de la lengua inglesa en estudiantes hispanohablantes), surge la necesidad de seleccionar y validar una serie de palabras claves (*keywords*) con el fin de iniciar con la búsqueda del primer grupo de artículos. Con este fin, por favor, valore las siguientes diez palabras clave en función de los siguientes tres criterios: 1) pertinencia en cuanto a la pregunta de investigación: ¿Cómo plantear lineamientos de carácter documental para configurar una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés?, 2) actualidad del término y 3) claridad en la redacción, marcando con una "X" en el casillero que usted considere pertinente, teniendo en cuenta que "1" es la calificación que indica mayor relevancia y "3" la calificación de menor relevancia.

Palabra Clave	Pertinencia con la pregunta de investigación			Actualidad del término			Claridad en la redacción			Observaciones
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
Phonics		✓				✓			✓	
Phonetics			✓			✓			✓	
Phonology			✓			✓			✓	
Phonological Acquisition			✓		✓			✓		
Contrastive Phonology	✓				✓			✓		
Phonological Interference	✓				✓			✓		
EFL Teaching	✓				✓			✓		
EFL Teachers	✓				✓			✓		
English Pronunciation	✓				✓			✓		
English Orthography	✓					✓			✓	

Cabe mencionar que las palabras clave han sido extraídas de las siguientes obras académicas: (Araujo Portugal, 2012; Beltrán-Herrera et al., 2016; Boersma, 2002; Bowles & Cogo, 2015; Chavarria, 2010; Gallardo del Puerto & Gómez Lacabex, 2008; Gorjian et al., 2013; Herrera, Andrade-Chávez, & Álvarez-Rojas, 2016; Iruela, 2007; Kissling, 2013; Loachamín, 2017; Martínez, Gallardo, & Gutiérrez, 2013; Morley, 1991; Olson, 2014; Pinto-Llorente et al., 2017; Rojas-Yumisaca et al., 2018; Saito, 2011; Teruel Peña & Hernández García, 2010; Torres-Águila, 2006; Vásquez, 2017; Werfel, 2017; Whitley, 2002).

Encuesta anónima

Con el objetivo de efectuarse una revisión bibliográfica sistematizada (búsqueda de artículos basados en metodologías activas de la pronunciación de la lengua inglesa en estudiantes hispanohablantes), surge la necesidad de seleccionar y validar una serie de palabras claves (*keywords*) con el fin de iniciar con la búsqueda del primer grupo de artículos. Con este fin, por favor, valore las siguientes diez palabras clave en función de los siguientes tres criterios: 1) pertinencia en cuanto a la pregunta de investigación: ¿Cómo plantear lineamientos de carácter documental para configurar una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés?, 2) actualidad del término y 3) claridad en la redacción, marcando con una "X" en el casillero que usted considere pertinente, teniendo en cuenta que "1" es la calificación que indica mayor relevancia y "3" la calificación de menor relevancia.

Palabra Clave	Pertinencia con la pregunta de investigación			Actualidad del término			Claridad en la redacción			Observaciones
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
Phonics		X			X			X		
Phonetics	X			X			X			
Phonology	X				X			X		
Phonological Acquisition	X				X		X			
Contrastive Phonology	X				X		X			
Phonological Interference	X			X			X			
EFL Teaching	X				X		X			
EFL Teachers	X				X		X			
English Pronunciation		X			X			X		
English Orthography			X	X			X			

Cabe mencionar que las palabras clave han sido extraídas de las siguientes obras académicas: (Araujo Portugal, 2012; Beltrán-Herrera et al., 2016; Boersma, 2002; Bowles & Cogo, 2015; Chavarría, 2010; Gallardo del Puerto & Gómez Lacabex, 2008; Gorjian et al., 2013; Herrera, Andrade-Chávez, & Álvarez-Rojas, 2016; Iruela, 2007; Kissling, 2013; Loachamín, 2017; Martínez, Gallardo, & Gutiérrez, 2013; Morley, 1991; Olson, 2014; Pinto-Llorente et al., 2017; Rojas-Yumisaca et al., 2018; Saito, 2011; Teruel Peña & Hernández García, 2010; Torres-Águila, 2006; Vásquez, 2017; Werfel, 2017; Whitley, 2002).

Encuesta anónima

Con el objetivo de efectuarse una revisión bibliográfica sistematizada (búsqueda de artículos basados en metodologías activas de la pronunciación de la lengua inglesa en estudiantes hispanohablantes), surge la necesidad de seleccionar y validar una serie de palabras claves (*keywords*) con el fin de iniciar con la búsqueda del primer grupo de artículos. Con este fin, por favor, valore las siguientes diez palabras clave en función de los siguientes tres criterios: 1) pertinencia en cuanto a la pregunta de investigación: ¿Cómo plantear lineamientos de carácter documental para configurar una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés?, 2) actualidad del término y 3) claridad en la redacción, marcando con una "X" en el casillero que usted considere pertinente, teniendo en cuenta que "1" es la calificación que indica mayor relevancia y "3" la calificación de menor relevancia.

Palabra Clave	Pertinencia con la pregunta de investigación			Actualidad del término			Claridad en la redacción			Observaciones
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
Phonics	X			X			X			
Phonetics	X			X			X			
Phonology	X			X			X			
Phonological Acquisition	X			X			X			
Contrastive Phonology		X		X				X		
Phonological Interference	X			X			X			
EFL Teaching		X			X			X		
EFL Teachers	X				X			X		
English Pronunciation	X			X			X			
English Orthography		X			X			X		

Cabe mencionar que las palabras clave han sido extraídas de las siguientes obras académicas: (Araujo Portugal, 2012; Beltrán-Herrera et al., 2016; Boersma, 2002; Bowles & Cogo, 2015; Chavarría, 2010; Gallardo del Puerto & Gómez Lacabex, 2008; Gorjian et al., 2013; Herrera, Andrade-Chávez, & Álvarez-Rojas, 2016; Iruela, 2007; Kissling, 2013; Loachamin, 2017; Martínez, Gallardo, & Gutiérrez, 2013; Morley, 1991; Olson, 2014; Pinto-Llorente et al., 2017; Rojas-Yumisaca et al., 2018; Saito, 2011; Teruel Peña & Hernández García, 2010; Torres-Águila, 2006; Vásquez, 2017; Werfel, 2017; Whitley, 2002).

Encuesta anónima

Con el objetivo de efectuarse una revisión bibliográfica sistematizada (búsqueda de artículos basados en metodologías activas de la pronunciación de la lengua inglesa en estudiantes hispanohablantes), surge la necesidad de seleccionar y validar una serie de palabras claves (*keywords*) con el fin de iniciar con la búsqueda del primer grupo de artículos. Con este fin, por favor, valore las siguientes diez palabras clave en función de los siguientes tres criterios: 1) pertinencia en cuanto a la pregunta de investigación: ¿Cómo plantear lineamientos de carácter documental para configurar una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés?, 2) actualidad del término y 3) claridad en la redacción, marcando con una "X" en el casillero que usted considere pertinente, teniendo en cuenta que "1" es la calificación que indica mayor relevancia y "3" la calificación de menor relevancia.

Palabra Clave	Pertinencia con la pregunta de investigación			Actualidad del término			Claridad en la redacción			Observaciones
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
Phonics			✓		✓			✓		
Phonetics	✓			✓			✓			
Phonology	✓			✓				✓		
Phonological Acquisition	✓			✓				✓		
Contrastive Phonology	✓			✓			✓			
Phonological Interference		✓			✓			✓		
EFL Teaching	✓				✓		✓			
EFL Teachers			✓		✓			✓		EFL LEARNING
English Pronunciation		✓		✓				✓		
English Orthography			✓		✓		✓			

Cabe mencionar que las palabras clave han sido extraídas de las siguientes obras académicas: (Araujo Portugal, 2012; Beltrán-Herrera et al., 2016; Boersma, 2002; Bowles & Cogo, 2015; Chavarría, 2010; Gallardo del Puerto & Gómez Lacabex, 2008; Gorjian et al., 2013; Herrera, Andrade-Chávez, & Álvarez-Rojas, 2016; Iruela, 2007; Kissling, 2013; Loachamín, 2017; Martínez, Gallardo, & Gutiérrez, 2013; Morley, 1991; Olson, 2014; Pinto-Llorente et al., 2017; Rojas-Yumisaca et al., 2018; Saito, 2011; Teruel Peña & Hernández García, 2010; Torres-Águila, 2006; Vásquez, 2017; Werfel, 2017; Whitley, 2002).

Encuesta anónima

Con el objetivo de efectuarse una revisión bibliográfica sistematizada (búsqueda de artículos basados en metodologías activas de la pronunciación de la lengua inglesa en estudiantes hispanohablantes), surge la necesidad de seleccionar y validar una serie de palabras claves (*keywords*) con el fin de iniciar con la búsqueda del primer grupo de artículos. Con este fin, por favor, valore las siguientes diez palabras clave en función de los siguientes tres criterios: 1) pertinencia en cuanto a la pregunta de investigación: ¿Cómo plantear lineamientos de carácter documental para configurar una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés?, 2) actualidad del término y 3) claridad en la redacción, marcando con una "X" en el casillero que usted considere pertinente, teniendo en cuenta que "1" es la calificación que indica mayor relevancia y "3" la calificación de menor relevancia.

Palabra Clave	Pertinencia con la pregunta de investigación			Actualidad del término			Claridad en la redacción			Observaciones
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
Phonics			✓		✓			✓		
Phonetics			✓		✓			✓		
Phonology			✓		✓			✓		
Phonological Acquisition			✓							
Contrastive Phonology	✓			✓			✓			
Phonological Interference	✓			✓			✓			
EFL Teaching	✓			✓			✓			
EFL Teachers	✓			✓			✓			
English Pronunciation	✓			✓			✓			
English Orthography			✓		✓			✓		

Cabe mencionar que las palabras clave han sido extraídas de las siguientes obras académicas: (Araujo Portugal, 2012; Beltrán-Herrera et al., 2016; Boersma, 2002; Bowles & Cogo, 2015; Chavarría, 2010; Gallardo del Puerto & Gómez Lacabex, 2008; Gorjān et al., 2013; Herrera, Andrade-Chávez, & Álvarez-Rojas, 2016; Iruela, 2007; Kissling, 2013; Loachamín, 2017; Martínez, Gallardo, & Gutiérrez, 2013; Morley, 1991; Olson, 2014; Pinto-Llorente et al., 2017; Rojas-Yumisaca et al., 2018; Saito, 2011; Teruel Peña & Hernández García, 2010; Torres-Águila, 2006; Vásquez, 2017; Werfel, 2017; Whitley, 2002).

Encuesta anónima

Con el objetivo de efectuarse una revisión bibliográfica sistematizada (búsqueda de artículos basados en metodologías activas de la pronunciación de la lengua inglesa en estudiantes hispanohablantes), surge la necesidad de seleccionar y validar una serie de palabras claves (*keywords*) con el fin de iniciar con la búsqueda del primer grupo de artículos. Con este fin, por favor, valore las siguientes diez palabras clave en función de los siguientes tres criterios: 1) pertinencia en cuanto a la pregunta de investigación: ¿Cómo plantear lineamientos de carácter documental para configurar una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés?, 2) actualidad del término y 3) claridad en la redacción, marcando con una "X" en el casillero que usted considere pertinente, teniendo en cuenta que "1" es la calificación que indica mayor relevancia y "3" la calificación de menor relevancia.

Palabra Clave	Pertinencia con la pregunta de investigación			Actualidad del término			Claridad en la redacción			Observaciones
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
Phonics		X		X				X		
Phonetics			X		X			X		
Phonology	X					X		X		
Phonological Acquisition					X			X		
Contrastive Phonology	X			X			X			
Phonological Interference	X			X			X			
EFL Teaching	X			X				X		
EFL Teachers	X			X			X			
English Pronunciation	X			X			X			
English Orthography		X			X				X	

Cabe mencionar que las palabras clave han sido extraídas de las siguientes obras académicas: (Araujo Portugal, 2012; Beltrán-Herrera et al., 2016; Boersma, 2002; Bowles & Cogo, 2015; Chavarría, 2010; Gallardo del Puerto & Gómez Lacabex, 2008; Gorjian et al., 2013; Herrera, Andrade-Chávez, & Álvarez-Rojas, 2016; Iruela, 2007; Kissling, 2013; Loachamin, 2017; Martínez, Gallardo, & Gutiérrez, 2013; Morley, 1991; Olson, 2014; Pinto-Llorente et al., 2017; Rojas-Yumisaca et al., 2018; Saito, 2011; Teruel Peña & Hernández García, 2010; Torres-Águila, 2006; Vásquez, 2017; Werfel, 2017; Whitley, 2002).

Encuesta anónima

Con el objetivo de efectuarse una revisión bibliográfica sistematizada (búsqueda de artículos basados en metodologías activas de la pronunciación de la lengua inglesa en estudiantes hispanohablantes), surge la necesidad de seleccionar y validar una serie de palabras claves (*keywords*) con el fin de iniciar con la búsqueda del primer grupo de artículos. Con este fin, por favor, valore las siguientes diez palabras clave en función de los siguientes tres criterios: 1) pertinencia en cuanto a la pregunta de investigación: ¿Cómo plantear lineamientos de carácter documental para configurar una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés?, 2) actualidad del término y 3) claridad en la redacción, marcando con una "X" en el casillero que usted considere pertinente, teniendo en cuenta que "1" es la calificación que indica mayor relevancia y "3" la calificación de menor relevancia.

Palabra Clave	Pertinencia con la pregunta de investigación			Actualidad del término			Claridad en la redacción			Observaciones
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
Phonics		✓			✓		✓			
Phonetics	✓			✓				✓		
Phonology	✓			✓				✓		
Phonological Acquisition	✓			✓			✓			
Contrastive Phonology	✓			✓			✓			
Phonological Interference	✓			✓			✓			
EFL Teaching	✓				✓			✓		
EFL Teachers	✓				✓		✓			
English Pronunciation			✓	✓			✓			Phonics is enough
English Orthography			✓	✓				✓		

Cabe mencionar que las palabras clave han sido extraídas de las siguientes obras académicas: (Araujo Portugal, 2012; Beltrán-Herrera et al., 2016; Boersma, 2002; Bowles & Cogo, 2015; Chavarría, 2010; Gallardo del Puerto & Gómez Lacabex, 2008; Gorjian et al., 2013; Herrera, Andrade-Chávez, & Álvarez-Rojas, 2016; Iruela, 2007; Kissling, 2013; Loachamin, 2017; Martínez, Gallardo, & Gutiérrez, 2013; Morley, 1991; Olson, 2014; Pinto-Llorente et al., 2017; Rojas-Yumisaca et al., 2018; Saïto, 2011; Teruel Peña & Hernández García, 2010; Torres-Águila, 2006; Vázquez, 2017; Werfel, 2017; Whitley, 2002).

Anexo No. 2

Matriz de análisis				
Nombre de la fuente:				
Parte I. Criterios pragmáticos basados en Codina (2018)				
1. Especifica el título	Sí ()	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica el nombre del autor o autores	Sí ()	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
3. Especifica el resumen	Sí ()	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica palabras clave	Sí ()	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica la estructura IMRC (Introducción, Metodología, Resultados y Conclusiones)	Sí ()	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica su relación con el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés	Sí ()	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica su relación con estudiantes angloparlantes	Sí ()	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
Parte II. Criterios de calidad basados en Codina (2018)				
1. Especifica objeto de estudio	Sí ()	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica tipo de acción	Sí ()	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
3. Especifica técnica de	Sí ()	No ()	No corresponde ()	Observaciones:

obtención de datos			()	
4. Especifica estrategias metodológicas	Sí ()	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica topónimos	Sí ()	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica nombres propios	Sí ()	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica software o herramientas	Sí ()	No ()	No corresponde ()	Observaciones:

Adaptado de Codina (2018) y Hurtado de Barrera (2012)

Matriz de análisis				
Nombre de la fuente: Benitez-Correa, C., Gonzalez-Torres, P., & Vargas-Saritama, A. (2019). A Comparison between Deductive and Inductive Approaches for Teaching EFL Grammar to High School Students. International Journal of Instruction, 12(1), 225-236.				
Parte I. Criterios pragmáticos basados en Codina (2018)				
1. Especifica el título	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica el nombre del autor o autores	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
3. Especifica el resumen	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica palabras clave	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica la estructura IMRC (Introducción, Metodología, Resultados y Conclusiones)	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica su relación con el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica su relación con estudiantes angloparlantes	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
Parte II. Criterios de calidad basados en Codina (2018)				
1. Especifica objeto de estudio	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica tipo de acción	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:

3. Especifica técnica de obtención de datos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica estrategias metodológicas	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica topónimos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica nombres propios	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica software o herramientas	Sí ()	No ()	No corresponde (x)	Observaciones:

Adaptado de Codina (2018) y Hurtado de Barrera (2012)

Matriz de análisis				
Nombre de la fuente: González, A. A. (2019). Using MyEnglishLab platform to develop grammatical accuracy in speaking skills. Journal for Educators, Teachers and Trainers, 9(1).				
Parte I. Criterios pragmáticos basados en Codina (2018)				
1. Especifica el título	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica el nombre del autor o autores	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
3. Especifica el resumen	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica palabras clave	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica la estructura IMRC (Introducción, Metodología, Resultados y Conclusiones)	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica su relación con el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica su relación con estudiantes angloparlantes	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
Parte II. Criterios de calidad basados en Codina (2018)				
1. Especifica objeto de estudio	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica tipo de acción	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:

3. Especifica técnica de obtención de datos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica estrategias metodológicas	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica topónimos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica nombres propios	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica software o herramientas	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:

Adaptado de Codina (2018) y Hurtado de Barrera (2012)

Matriz de análisis				
Nombre de la fuente: Sevy-Biloon, J. (2017). Educators and Students Perceptions about Ecuadorian NEST Knowledge and Quality in Terms of Effective Teaching. 3L: Language, Linguistics, Literature®, 23(3).				
Parte I. Criterios pragmáticos basados en Codina (2018)				
1. Especifica el título	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica el nombre del autor o autores	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
3. Especifica el resumen	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica palabras clave	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica la estructura IMRC (Introducción, Metodología, Resultados y Conclusiones)	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica su relación con el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica su relación con estudiantes angloparlantes	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
Parte II. Criterios de calidad basados en Codina (2018)				
1. Especifica objeto de estudio	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica tipo de acción	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:

3. Especifica técnica de obtención de datos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica estrategias metodológicas	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica topónimos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica nombres propios	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica software o herramientas	Sí ()	No ()	No corresponde (x)	Observaciones:

Adaptado de Codina (2018) y Hurtado de Barrera (2012)

Matriz de análisis				
Nombre de la fuente: Ochoa, C., Cabrera, P., Quiñónez, A., Castillo, L., & González, P. (2016). The effect of communicative activities on EFL learners' motivation: a case of students in the amazon region of Ecuador. Colombian Applied Linguistics Journal, 18(2), 39-48.				
Parte I. Criterios pragmáticos basados en Codina (2018)				
1. Especifica el título	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica el nombre del autor o autores	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
3. Especifica el resumen	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica palabras clave	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica la estructura IMRC (Introducción, Metodología, Resultados y Conclusiones)	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica su relación con el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica su relación con estudiantes angloparlantes	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
Parte II. Criterios de calidad basados en Codina (2018)				
1. Especifica objeto de estudio	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica tipo de acción	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:

3. Especifica técnica de obtención de datos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica estrategias metodológicas	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica topónimos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica nombres propios	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica software o herramientas	Sí ()	No ()	No corresponde (x)	Observaciones:

Adaptado de Codina (2018) y Hurtado de Barrera (2012)

Matriz de análisis				
Nombre de la fuente: Serrano, M. E., Vizcaíno, C. G., Cazco, D., & Kuhlman, N. A. (2015). Transformation: A Model for Restructuring the Preparation of English Teachers in Ecuador (Un Modelo para Reestructurar la Formación de Profesores de Inglés en Ecuador). Gist Education and Learning Research Journal, 11, 103-117.				
Parte I. Criterios pragmáticos basados en Codina (2018)				
1. Especifica el título	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica el nombre del autor o autores	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
3. Especifica el resumen	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica palabras clave	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica la estructura IMRC (Introducción, Metodología, Resultados y Conclusiones)	Sí ()	No (x)	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica su relación con el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés	Sí ()	No ()	No corresponde (x)	Observaciones:
7. Especifica su relación con estudiantes angloparlantes	Sí ()	No ()	No corresponde (x)	Observaciones:
Parte II. Criterios de calidad basados en Codina (2018)				
1. Especifica objeto de estudio	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:

2. Especifica tipo de acción	Sí ()	No (x)	No corresponde ()	Observaciones:
3. Especifica técnica de obtención de datos	Sí ()	No (x)	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica estrategias metodológicas	Sí ()	No (x)	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica topónimos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica nombres propios	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica software o herramientas	Sí ()	No ()	No corresponde (x)	Observaciones:

Adaptado de Codina (2018) y Hurtado de Barrera (2012)

Matriz de análisis				
Nombre de la fuente: Parra, G. L., & Calero S., X. (2019). Automated Writing Evaluation Tools in the Improvement of the Writing Skill. International Journal of Instruction, 12(2), 209-226.				
Parte I. Criterios pragmáticos basados en Codina (2018)				
1. Especifica el título	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica el nombre del autor o autores	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
3. Especifica el resumen	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica palabras clave	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica la estructura IMRC (Introducción, Metodología, Resultados y Conclusiones)	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica su relación con el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica su relación con estudiantes angloparlantes	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
Parte II. Criterios de calidad basados en Codina (2018)				
1. Especifica objeto de estudio	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica tipo de acción	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:

3. Especifica técnica de obtención de datos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica estrategias metodológicas	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica topónimos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica nombres propios	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica software o herramientas	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:

Adaptado de Codina (2018) y Hurtado de Barrera (2012)

Matriz de análisis				
Nombre de la fuente: Argudo, J., Abad, M., Fajardo-Dack, T., & Cabrera, P. (2018). Analyzing a Pre-Service EFL Program through the Lenses of the CLIL Approach at the University of Cuenca-Ecuador. Latin American Journal of Content and Language Integrated Learning, 11(1), 65-86.				
Parte I. Criterios pragmáticos basados en Codina (2018)				
1. Especifica el título	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica el nombre del autor o autores	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
3. Especifica el resumen	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica palabras clave	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica la estructura IMRC (Introducción, Metodología, Resultados y Conclusiones)	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica su relación con el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica su relación con estudiantes angloparlantes	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
Parte II. Criterios de calidad basados en Codina (2018)				
1. Especifica objeto de estudio	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica tipo de acción	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:

3. Especifica técnica de obtención de datos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica estrategias metodológicas	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica topónimos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica nombres propios	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica software o herramientas	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:

Adaptado de Codina (2018) y Hurtado de Barrera (2012)

Matriz de análisis				
Nombre de la fuente: Tamayo, M. R., & Cajas, D. (2017). Strategies of Metalinguistic and Recast Feedback during Oral Interactions. Colombian Applied Linguistics Journal, 19(2), 165-176.				
Parte I. Criterios pragmáticos basados en Codina (2018)				
1. Especifica el título	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica el nombre del autor o autores	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
3. Especifica el resumen	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica palabras clave	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica la estructura IMRC (Introducción, Metodología, Resultados y Conclusiones)	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica su relación con el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica su relación con estudiantes angloparlantes	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
Parte II. Criterios de calidad basados en Codina (2018)				
1. Especifica objeto de estudio	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica tipo de acción	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:

3. Especifica técnica de obtención de datos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica estrategias metodológicas	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica topónimos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica nombres propios	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica software o herramientas	Sí ()	No ()	No corresponde (x)	Observaciones:

Adaptado de Codina (2018) y Hurtado de Barrera (2012)

Matriz de análisis				
Nombre de la fuente: Farfán, G., Villafuerte, J., Romero, A., & Intriago, E. (2017). Supported Technologies for Strengthening Communication Skills in Foreign Languages Case Study: Short-films produced by future English Teachers. PIXEL-BIT-REVISTA DE MEDIOS Y EDUCACIÓN, (51), 183-195.				
Parte I. Criterios pragmáticos basados en Codina (2018)				
1. Especifica el título	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica el nombre del autor o autores	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
3. Especifica el resumen	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica palabras clave	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica la estructura IMRC (Introducción, Metodología, Resultados y Conclusiones)	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica su relación con el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica su relación con estudiantes angloparlantes	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
Parte II. Criterios de calidad basados en Codina (2018)				
1. Especifica objeto de estudio	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica tipo de acción	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:

3. Especifica técnica de obtención de datos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica estrategias metodológicas	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica topónimos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica nombres propios	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica software o herramientas	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:

Adaptado de Codina (2018) y Hurtado de Barrera (2012)

Matriz de análisis				
Nombre de la fuente: Orosz, A., Carrasco, M., Jaramillo, D., & Békés, E. (2019). Accomplishing authentic writing tasks: Ventures into academic publication by Ecuadorian EFL teachers. Indonesian Journal of Applied Linguistics, 8(3), 496-505.				
Parte I. Criterios pragmáticos basados en Codina (2018)				
1. Especifica el título	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica el nombre del autor o autores	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
3. Especifica el resumen	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica palabras clave	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica la estructura IMRC (Introducción, Metodología, Resultados y Conclusiones)	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica su relación con el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés	Sí ()	No ()	No corresponde (x)	Observaciones:
7. Especifica su relación con estudiantes angloparlantes	Sí ()	No ()	No corresponde (x)	Observaciones:
Parte II. Criterios de calidad basados en Codina (2018)				
1. Especifica objeto de estudio	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica tipo de acción	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:

3. Especifica técnica de obtención de datos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica estrategias metodológicas	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica topónimos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica nombres propios	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica software o herramientas	Sí ()	No ()	No corresponde (x)	Observaciones:

Adaptado de Codina (2018) y Hurtado de Barrera (2012)

Matriz de análisis				
Nombre de la fuente: Acosta, H., & Cajas, D. (2018). Analysis of teaching resources used in EFL classes in selected Ecuadorian universities. Indonesian Journal of Applied Linguistics, 8(1), 100-109.				
Parte I. Criterios pragmáticos basados en Codina (2018)				
1. Especifica el título	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica el nombre del autor o autores	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
3. Especifica el resumen	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica palabras clave	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica la estructura IMRC (Introducción, Metodología, Resultados y Conclusiones)	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica su relación con el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica su relación con estudiantes angloparlantes	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
Parte II. Criterios de calidad basados en Codina (2018)				
1. Especifica objeto de estudio	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
2. Especifica tipo de acción	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:

3. Especifica técnica de obtención de datos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
4. Especifica estrategias metodológicas	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
5. Especifica topónimos	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
6. Especifica nombres propios	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:
7. Especifica software o herramientas	Sí (x)	No ()	No corresponde ()	Observaciones:

Adaptado de Codina (2018) y Hurtado de Barrera (2012)

Anexo No. 3

Matriz de categorías				
Fuente:		Observador:		Fecha:
Metacategorías	Categorías	Descripción	Intervenciones	Código
X	X	X	X	X
	X	X	X	X
	X	X	X	X
	X	X	X	X
X	X	X	X	X
	X	X	X	X
	X	X	X	X
	X	X	X	X
X	X	X	X	X
	X	X	X	X
	X	X	X	X
	X	X	X	X
X	X	X	X	X
	X	X	X	X
	X	X	X	X
	X	X	X	X

Adaptado de Hurtado de Barrera (2012)

Matriz de categorías				
Fuentes: (Acosta & Cajas, 2018; Argudo et al., 2018; Farfán et al., 2017; González, 2019; Parra & Calero, 2019)		Observador: Daniel Fernando Cali Ochoa		Fecha: 16 de junio de 2019
Metacategorías	Categorías	Descripción	Intervenciones	Código
Percepción de la pronunciación	Estudiantes	Son quienes por lo general no tienen una exposición a un inglés nativo en clase.	Influencia de los fonemas del español en inglés.	Pest
	Profesores	Son quienes comúnmente no son nativos de inglés, y si son nativos tienen acentos distintos.	La cadena de sonidos dificulta la percepción del estudiantado.	Ppro
	Nativos hablantes	Son a quienes, en su mayoría, se les encuentra en lugares turísticos y en universidades.	Los aprendices tienen limitadas oportunidades de comunicarse con nativos.	Pnat
		Se enfoca en desarrollar la	Es el que menos se usa	Eclt

Enseñanza de la pronunciación	<i>Communicative Language Teaching (CLT)</i>	competencia comunicativa del estudiante en miras a que use el inglés en contextos reales.	efectivamente. No obstante, con la aplicación el DF (<i>Didactic Framework</i>), que consiste en la aplicación del CLT en tres fases, los resultados pueden mejorar.	
	Traducción	Consiste en escribir la palabra o palabras equivalentes en el idioma materno del inglés.	Es una técnica que se usa muy poco, pero que si no se entiende el significado de una palabra es menos probable que el estudiante entienda y reproduzca su sonido.	Etra
	<i>Content and Language Integrated Learning (CLIL)</i>	Se enfoca en desarrollar comunicación oral al igual que destrezas interactivas.	Según estudios, CLIL hace que las clases sean más atractivas a los aprendices.	Ecli
		Trabajo que consiste en	Se lo usa para hacer que hablen	Etep

	<p>Trabajo en parejas</p>	<p>agrupar a dos estudiantes con el fin de llevar a cabo una actividad específica.</p>	<p>los estudiantes; sin embargo, los estudiantes caen en el activismo; y, por el gran número de estudiantes que comúnmente tienen las aulas de clase hace que el tiempo en que el profesor pueda proveer retroalimentación, por pareja o grupo, sea limitado.</p>	
	<p>Técnicas de pronunciación</p>	<p>Se componen de técnicas que permiten adquirir los sonidos de una segunda lengua.</p>	<p>La enseñanza de la pronunciación y acento en las sílabas en clase no se efectúa por el hecho de que los profesores hacen uso de los audios que vienen previamente incluidos en los textos y</p>	<p>Etec</p>

			plataformas virtuales. Es lo que menos se usa a la luz de que un considerable número de docentes no sienten que tienen una pronunciación nativa.	
	Filmación	Se enfoca en desarrollar competencias comunicativas, tales como la corrección gramatical, entonación, pronunciación, fluidez, registro lingüístico, comprensión auditiva general y exacta.	Los resultados muestran mejora en estudiantes que produjeron filmes cortos.	Efil
		Se asume que el primer nivel	No hay garantía de que los	Cpri

Conciencia metafonológica a través de la pronunciación	Primeros niveles	se encarga de que los estudiantes adquieran y estén conscientes de los sonidos y fonemas básicos de la lengua inglesa.	estudiantes manejen los sonidos en niveles posteriores.	
	Input nativo	Es la comunicación con nativo hablantes.	Puede mejorar la conciencia metafonológica del estudiante.	Cinp
	Formación docente	Son programas dirigidos a docentes cuyo propósito es mejorar su praxis docente.	En el año 2012, 4% de docentes ecuatorianos evaluados alcanzó el nivel B2 en concordancia con el Marco Común Europeo de Referencias para las Lenguas (MCER).	Cfor
		Es una plataforma que ofrece una variedad de	Los estudiantes que usan MEL tienen errores fosilizados en su	Rmel

Recursos físicos y/o virtuales empleados en la pronunciación	<i>MyEnglishLab</i> (MEL)	ejercicios que refuerzan la expresión oral y escrita; así como también, la comprensión auditiva y lectora.	producción oral en términos gramaticales; no obstante, el hecho de grabarse fuera del aula de clase ha reforzado su fluidez.	
	Audios	Los audios motivan a prestar atención a extractos específicos de la cadena de sonidos.	Se usan poco y si se usan en demasía limitan la interacción entre estudiantes y profesor, por consiguiente, no hay retroalimentación.	Raud
	CD de los textos	Discos que contienen los audios que sonorizan el discurso escrito en los libros.	Limitan el uso de material auténtico.	Rcdl
	Aplicaciones a través de las TIC (Tecnologías de Información)	Son recursos virtuales, o tecnologías de apoyo, que acompañan al	Se evidencia que el mejoramiento del vocabulario, en términos de expresión oral y	Rapp

	y Comunicación)	proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera.	escrita. Además, promueve la autorregulación, siempre y cuando vaya acompañada de una propuesta didáctica.	
Destrezas relacionadas con la pronunciación	Comprensión auditiva	La habilidad de discriminar sonidos de la cadena hablada.	La influencia de los fonemas y sílabas del español en inglés hace que sea una de las habilidades más difícil de desarrollar.	Dlist
	Producción oral	Es la habilidad de producir sonidos con el propósito de comunicarse.	El hecho de que a la pronunciación y a rasgos suprasegmentales del inglés no se le den la debida atención produce que la producción oral del estudiante se vea mitigada.	Dspe

Adaptado de Hurtado de Barrera (2012)

PLAN DEL PROYECTO DE TITULACIÓN

I. INFORMACIÓN DEL MAESTRANTE

APELLIDOS/NOMBRES:	Cali Ochoa Daniel Fernando
CÉDULA DE IDENTIDAD:	172176232-4
EMAIL:	daniels_dsc07@hotmail.com
TELÉFONO:	0995087040

II. INFORMACIÓN DEL DIRECTOR TUTOR DEL PROYECTO

APELLIDOS/NOMBRES:	Milica Margarita Dragosavljevich Garzón
CÉDULA DE IDENTIDAD:	171067299-7
EMAIL / TELÉFONO:	mdragosav@puce.edu.ec / 0999515574
VINCULACIÓN CON FCIED:	Sí <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
UNIDAD ACADÉMICA:	Facultad de Comunicación, Lingüística y Literatura. Escuela de Lingüística.
GRADO ACADÉMICO PREGRADO	Licenciada en Lingüística

GRADO ACADÉMICO	Magíster en Gerencia y Liderazgo Educativa
POSGRADO	Doctoranda en Lenguas y Lingüística UNR Argentina

III.DATOS GENERALES DEL PROYECTO

PROPUESTA DEL TITULO DEL PROYECTO: <i>Breve, preciso y claro. Máximo 20 palabras</i>	Retrospectiva teórica de las metodologías aplicadas en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la pronunciación del inglés: hacia una mitigación de la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales /p/, /t/ y /k/ en inglés.	
PROGRAMA DE POSTGRADO:	Maestría en Innovación en Educación	<input checked="" type="checkbox"/>
LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN:	❖ Desarrollo e Innovación Curricular	<input type="checkbox"/>
	❖ Innovación e Intervención Educativa	<input checked="" type="checkbox"/>
DURACIÓN DEL PROYECTO:	1 semestre	
FECHA DE PRESENTACIÓN:	Primera entrega: 25 de octubre de 2018, al término de la cátedra de Diseño de Trabajo de Titulación I – P2-TEORÍA-D4110206-N2. Segunda entrega (alcance): 20 de junio de 2019, al término de la cátedra de Desarrollo de Trabajo de Titulación II – P2-TEORÍA-D4110305-N3.	

IV. ESTRUCTURA DEL PROYECTO

1. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA (Presenta el tema y describe la situación objeto de estudio en un contexto general y particular, donde se desarrollará la investigación. Consiste en la presentación oracional del mismo, es decir, la reducción del problema en términos concretos, explícitos, claros y precisos. Entre los aspectos a considerar en la formulación del problema destacan: presentación del tema de estudio; breves antecedentes de la problemática; síntomas que reflejan la situación problemática; actores e instituciones involucradas; efectos inmediatos y futuros; datos que evidencian el problema.)

(Extensión: 5 páginas, letra arial o times new roma número 12, interlineado 1,5 párrafos entre 15 a 20 líneas)

Según la UNESCO (2003), a la luz de la globalización, las barreras lingüísticas han sido objeto de investigación en razón de facilitar el acceso e intercambio de información a nivel cultural, social, nacional, regional e internacional. Por lo tanto, si bien es cierto que este hecho ha causado el auge de la infoxicación (Tapia-León et al., 2017), es inevitable que la comunidad educativa contemporánea provea herramientas lingüísticas y metalingüísticas necesarias para que el estudiantado, de este milenio, pulule libremente en el vasto acervo gnoseológico del presente. Por consiguiente, desde esta perspectiva holística, la innovación en la educación se ha articulado en función de transformar y mejorar sistemas educativos bilingües.

De ahí que esta situación aún representa un desafío para la educación del siglo XXI, la cual se ha visto obligada a reformar la manera de gestionar su praxis en miras a promover nuevas formas de procesar y, a su vez, gestionar el conocimiento, habilidades, competencias y destrezas que un profesional requiere en el entorno de la sociedad del conocimiento, la cual se enfrenta a un mundo interconectado (Chavarría, 2010). En consonancia con lo expuesto, se infiere que el aprendizaje de lenguas extranjeras envuelve la enseñanza de lenguas francas, o lenguas de prestigio, cuya máxima representante, es la lengua inglesa en términos de uso no marcado (Bowles & Cogo, 2015).

En consecuencia, en los últimos años, la enseñanza y aprendizaje del inglés se ha expandido a tal punto que organizaciones educativas e internacionales han fomentado investigaciones de carácter lingüístico-tecnológico-educativo en razón de responder a esta problemática (Cook, 2018). Por añadidura, dada la complejidad que envuelve el aprender una lengua extranjera, el proceso de enseñanza y aprendizaje no se ha dosificado únicamente bajo el esquema de las cuatro competencias generales, las cuales se entienden y se definen como comprensión auditiva, comprensión lectora, producción oral y producción escrita; sino también, se ha potencializado en razón de la inclusión pedagógica de ramas lingüísticas como lo son la morfología, la sintaxis, la semántica, la fonética y fonología, con el fin de pulir el plano educativo de enseñanza de lenguas extranjeras, partiendo de un punto de vista holopráxico.

En el caso particular de Ecuador, a partir de los antecedentes que se suscitan dentro el marco educativo de la adquisición del inglés como lengua extranjera, se han llevado a cabo estudios e investigaciones de diferente tipo, las mismas que han girado en torno a implicaciones y adaptaciones lingüístico-pedagógicas con base en factores como la edad, aptitud, estilos de aprendizaje, personalidad, motivación y conciencia lingüística (Loachamín, 2017; Vásquez, 2017). Sin embargo, a pesar de investigaciones recientes, el campo de la lingüística ha sido superficialmente explorado en el ámbito pedagógico ecuatoriano, lo cual ha dado pautas a que se generen más estudios focalizados en cada una de las aristas que presenta el universo lingüístico.

Subsecuentemente, desde la lógica lingüística, la fonética y fonología contrastiva entre el español y el inglés cumplen, sin duda, un rol vital en la comunicación del mensaje que se quiere transmitir, ya que al articular y pronunciar un sonido de manera errónea puede llegar al tal punto de alterar el significante y significado de lo que uno locuta (De Saussure, 2011). Por ejemplo, en términos relacionados con los principios de la fonología, tomados de la literatura clásica (Trubetzkoy, 1973), los pares mínimos son un claro caso en el que la distinción entre dos unidades de sonido llegan a alterar el significado de una palabra, como lo es en el caso de: pala y bala, donde las grafías -p y -b, representados en la fonética articularia

por los fonemas bilabiales /p/ y /b/, diferencian el significado de ambos lexemas. Por consiguiente, los antecedentes muestran el rol vital que cumple la fonología en este tipo de investigación.

Análogamente, a pesar de que al aprender una lengua extranjera se espera que se adquieran los sonidos de la misma, estos sonidos se pueden ver interferidos por la(s) lengua(s) materna(s) que el hablante discente posea. De manera que, en vista de las rupturas comunicacionales causadas por la interferencia fonológica de la L1 (lengua materna) en la L2 (lengua extranjera), se han conducido estudios concernientes a esta temática (Nakai, Lindsay, & Ota, 2015; Saito, 2011). Sin embargo, si bien se ha comprobado la existencia de estudios enfocados en la interferencia contrastiva de sonidos del inglés en el español, no se han elaborado suficientes lineamientos para el diseño de guías prácticas para mitigar dicha interferencia (Whitley, 2002).

Con base en esta contextualización, Shanmugam (2018) sustenta que durante el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera es ineludible la notable tendencia que existe de tomar al repertorio fonológico de la L1 como punto de partida para elicitación de los nuevos sonidos que se aprenden de la L2. Lo hasta aquí expuesto se agudiza aún más cuando el docente a cargo no es consciente de aquella interferencia y, por si esto fuera poco, no es capaz de mitigarla en clase. En este mismo orden de ideas, los espacios educativos tienen que hacer frente a esta realidad.

A nivel institucional educativo, como actores directos, se toma en consideración para este proyecto de investigación documental al profesorado de inglés de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, a efectos de responder a esta problemática vivencial *in-situ*. En armonía con lo mencionado, el estudiantado de la PUCE, durante el transcurso del segundo semestre del año 2018, se enfrenta a un nuevo reto académico en tanto que tiene que cumplir con la obligatoriedad de obtener un nivel de suficiencia del idioma inglés de B1.1, debido a una reforma del Consejo de Educación Superior (CES) para poder graduarse. Bajo este marco interpretativo, el presente trabajo, lejos de ahondar en una discusión metódica de la interferencia fonológica de cada unidad de sonido del español en la producción oral del inglés, se plantea las siguientes preguntas

de investigación, que, además de delimitar el área de estudio, marcan el horizonte del presente artículo:

1.1. INTERROGANTES FUNDAMENTALES DE LA INVESTIGACION:

Constituye las interrogantes centrales debidamente articuladas con los objetivos general y específicos de la investigación. La formulación de cada pregunta debe contener los siguientes aspectos:

- ✓ Qué se quiere saber
- ✓ Acerca de qué
- ✓ En quiénes
- ✓ Cuándo
- ✓ Dónde

Pregunta de investigación:

¿Cómo plantear lineamientos de carácter documental, a partir de una revisión bibliográfica sistematizada, para configurar una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales /p/, /t/ y /k/ en inglés, en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Facultad de Comunicación Lingüística y Literatura, Escuela de Lenguas, durante el primer semestre del año 2019?

Sub-Preguntas de Investigación:

¿Cuáles han sido las metodologías preponderantes en términos de mejoramiento de la pronunciación en inglés aplicadas a estudiantes hispanohablantes?

¿Cuáles han sido los aportes de dichas metodologías preponderantes en términos de mejoramiento de la pronunciación en inglés aplicadas a estudiantes hispanohablantes?

¿Qué lineamientos surgen a partir de una revisión bibliográfica sistematizada, para configurar una propuesta metodológica que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales /p/, /t/ y /k/ en inglés?

1.1. OBJETIVOS DEL PROYECTO DE INVESTIGACIÓN: Plantear un objetivo general y entre 3 a 4 objetivos específicos. Los objetivos deben estar redactados en verbo infinitivo (ej: explorar, describir...), claros, precisos y concretos. Deben dar respuesta al “para qué de la investigación”. Representan logros de resultados y no meras actividades. Los objetivos deben estar estrechamente vinculados con las preguntas de investigación. El objetivo general precisa la finalidad última de estudio, en cambio, los objetivos específicos constituyen alcances parciales para el logro del objetivo general. Ejemplo:

Según Hurtado (2012):

Incorrecto	Correcto
Diseñar, aplicar y evaluar un programa de motivación al logro, dirigido a potenciar la efectividad del trabajo por parte de los empleados de las empresas manufactureras de la región X del Ecuador.	Evaluar un programa de motivación al logro, dirigido a potenciar la efectividad del trabajo por parte de los empleados de las empresas manufactureras de la región X del Ecuador.

1.2.1 Objetivo General:

Plantear lineamientos de carácter documental, a partir de una revisión bibliográfica sistematizada, para configurar directrices para el diseño de una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales /p/, /t/ y /k/ en inglés, en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Facultad de Comunicación Lingüística y Literatura, Escuela de Lenguas, durante el primer semestre del año 2019.

1.2.2. Objetivos Específicos:

Explorar cuáles han sido las metodologías preponderantes en términos de mejoramiento de la pronunciación en inglés aplicadas a estudiantes hispanohablantes.

Explicar cuáles han sido los aportes de dichas metodologías preponderantes en términos de mejoramiento de la pronunciación en inglés aplicadas a estudiantes hispanohablantes.

Proponer lineamientos pueden surgir a partir de una revisión bibliográfica sistematizada, para configurar una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales /p/, /t/ y /k/ en inglés.

1.3. JUSTIFICACIÓN: Destaca la importancia, pertinencia y relevancia del tema y de la investigación. Referir al por qué se ha escogido ese tema de estudio. Comprende las argumentaciones y razonamientos que permiten justificar la elección de esa investigación. Incluye los argumentos de: necesidades, importancia, potencialidades, oportunidades, contradicción, motivaciones, intereses y tendencias.

(Extensión: 2 página letra arial o times new roma número 12, interlineado 1,5 párrafos entre 15 a 20 líneas)

A partir de lo expuesto, surge la necesidad de ejecutar esta revisión documental porque responde directamente a una serie de requerimientos a nivel social, científico, institucional y personal. Desde un punto de vista social, dado que el inglés es una de las lenguas más aprendidas a nivel mundial, cada día se incrementa el número de discentes motivados por aprender a dominar esta lengua por diferentes motivos, entre los cuales se destaca el académico, debido al hecho de que la mayor parte de la base de datos académica se encuentra descrita en inglés. Además el producto de este trabajo busca proveer beneficios prácticos para el profesorado de ILE y la comunidad estudiantil ecuatoriana, ya que representa un primer aporte en el campo documental fonológico contrastivo entre el español y el inglés en términos de sus oclusivas iniciales.

A partir de la lógica científica, el presente proyecto de investigación documental

se plantea debido a la contribución que estos lineamientos de carácter documental pudieran aportar en el campo de la enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera en Ecuador. En este caso en particular, los lineamientos documentales son pertinentes con la filosofía de enseñanza-aprendizaje del inglés actual, cuya postura teórica yace en el constructivismo vygotskiano, el cual arroja dos principios que han contribuido con la innovación educativa en términos lingüísticos. Por un lado, se toma en cuenta el idioma inglés como algo que le permite al aprendiz desarrollarse en un contexto social, según Vygotsky, 1978, citado en Villaruel-Fuentes (2012). Por otro lado, promueve a que el estudiante controle su propio aprendizaje, lo cual llega a ser posible mediante el proceso de autorregulación, según Meece, 2002 en Shunk (2012).

Desde una óptica institucional, a menos que este estudio de carácter documental se realice, las oportunidades de cumplir a cabalidad con el artículo 31 reformado por el Consejo de Educación Superior (CES), el cual se cita textualmente a continuación, quedarán reducidas:

Artículo 31.- Aprendizaje de una lengua extranjera.- Las asignaturas destinadas al aprendizaje de la lengua extranjera podrán o no formar parte de la malla curricular de la carrera, en todo caso las IES deberán planificar este aprendizaje en una formación gradual y progresiva. Sin embargo, las IES garantizarán el nivel de suficiencia del idioma para cumplir con el requisito de graduación de las carreras de nivel técnico superior, tecnológico superior y sus equivalentes; y, tercer nivel, de grado, deberán organizar u homologar las asignaturas correspondientes desde el inicio de la carrera. La suficiencia de la lengua extranjera deberá ser evaluada antes de que el estudiante se matricule en el último periodo académico ordinario de la respectiva carrera; tal prueba será habilitante para la continuación de sus estudios, sin perjuicio de que este requisito pueda ser cumplido con anterioridad. En las carreras de nivel técnico superior, tecnológico superior y equivalentes, se entenderá por suficiencia en el manejo de una lengua extranjera el nivel correspondiente a B1.1 y B1.2,

respectivamente, del Marco Común Europeo de referencia para las Lenguas. En las carreras de tercer nivel, de grado, se entenderá por suficiencia en el manejo de una lengua extranjera al menos el nivel correspondiente a B2 del Marco Común Europeo de referencia para las Lenguas. Para que los estudiantes regulares matriculados en una carrera cumplan el requisito de suficiencia de una lengua extranjera, las instituciones de educación superior, en el caso de que así lo requieran, podrán realizar convenios con otras IES o instituciones que, si bien no forman parte del Sistema de Educación Superior, brindan programas o cursos de lenguas, siempre que éstas emitan certificados de suficiencia mediante la rendición de exámenes con reconocimiento internacional. Las instituciones de educación superior, además de sus propios profesores, podrán contar con personal académico no titular ocasional ² para la realización de cursos de idiomas regulares, que sirvan a los estudiantes en el propósito de aprender una lengua extranjera. Las mismas condiciones se podrán aplicar para el aprendizaje de una segunda lengua. La presente disposición no se aplicará para las carreras de idiomas. En los programas de posgrado, las universidades y escuelas politécnicas definirán, en función del desarrollo del campo del conocimiento, el nivel de dominio de la lengua extranjera requerido como requisito de ingreso a cada programa (Consejo de Educación Superior., 2013).

A partir del artículo citado, es menester cumplir con el requisito planteado por el CES, lo cual conlleva a elevar el nivel de inglés del estudiantado dentro de sus cuatro competencias: 1) producción oral, 2) producción escrita, 3) comprensión oral y 4) comprensión auditiva; de las cuales se toma a la producción oral como principal objeto de estudio, con el fin de que se pueda mejorar la praxis educativa del docente, con la ayuda del componente lingüístico, y, consecuentemente se optimice la producción oral del estudiantado.

En síntesis, se toma en cuenta la producción oral del estudiantado debido al hecho de que los niveles de producción oral y comprensión auditiva (*output*) requieren

de más atención en un medio donde el inglés no es la lengua materna (L1) (Morley, 1991). Por último, desde una visión personal, esta investigación es de sumo interés y relevancia, debido a que esta investigación documental puede contribuir, como primer gran paso, con los lineamientos necesarios para el diseño futuro de una guía de acompañamiento que pudiese aportar con la búsqueda de una posible reconstrucción ontológica sobre el rol del profesorado de ILE en su praxis educativa; por ende, invitaría a reformar el quehacer educativo a partir de un punto de vista lingüístico, tecnológico, pedagógico e innovador.

2. FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA: Debe contener:

- a) Antecedentes de la investigación: Reseñar cinco (5) investigaciones previas, desarrolladas a nivel de Maestría, Doctorado (PhD) o Proyectos de Investigación publicados en revistas indexadas, relacionadas directa o indirectamente con el tema de investigación propuesto en el proyecto. Destacar en cada uno de ellos autor, año, título, objetivos, aspecto metodológico, principales conclusiones y aportes a la propuesta investigativa del proyecto. Los antecedentes de investigación no deben ser mayores a cinco años con respecto a la fecha de presentación del proyecto.
- b) Bases Teóricas: Constituye un breve desarrollo teórico, conceptual, referencial de las teorías existentes que fundamentan el tema del proyecto de investigación.
- c) Bases Legales: Presenta el análisis breve de algunos artículos de la Legislación Ecuatoriana y de las Políticas Públicas Educativas (Plan Nacional del Buen Vivir) que estén directamente relacionados con el tema propuesto en el proyecto de investigación.

(Extensión: 5 páginas)

2.1. Antecedentes de la investigación

En la última década, se han conducido investigaciones relacionadas con el ámbito fonológico contrastivo gracias al aporte de las Tecnologías de Información y Comunicación (TICs). Es así que Martínez, Gallardo & Gutiérrez (2013) investigaron sobre los efectos de la interferencia sintáctica y fonológica en el proceso de la interlengua de estudiantes bilingües euskera-castellano. El objetivo fue examinar errores de transferencia a nivel fonético y sintáctico en la interlengua inglesa de hablantes euskera-castellano que han aprendido inglés durante siete años. En cuanto a su marco metodológico, el tipo de investigación fue aplicada, su diseño era mixto en tanto que se observó y midió sistemáticamente la experimentación. En lo referente al universo, por una parte, su población estaba conformada por estudiantes bilingües del país Vasco cuya edad oscilaba entre los 14 años de edad; y, por otra parte, la muestra estuvo conformada por 10 estudiantes bilingües euskera-castellano quienes aprendían inglés como tercera lengua (L3). Su principal instrumento de investigación fue la observación no participante; y, los audios recogidos fueron analizados a través del software CHILDES. Al término de la investigación, se evidenció la transferencia denominada *negativa* que ejercía el euskera y castellano en el inglés; frente a lo cual se propuso medidas educativas, como la mejora de la conciencia lingüística, tanto en el profesorado como en el estudiantado; así como también, la inclusión de la lingüística contrastiva y temas relacionados con la adquisición de la lengua en programas dirigidos hacia ambos grupos.

Particularmente, en Ecuador, uno de los estudios de referencia para este trabajo es el de Vásquez (2017), el cual se enmarcó en el diseño de estrategias didácticas para promover la conciencia fonética del idioma inglés, dirigidas a estudiantes de inglés de la Facultad de Ciencias de la Educación, PUCE – Quito, modalidad semipresencial ciclo 2018 – 01. Según el origen de datos, fue una investigación con un enfoque mixto, es decir, cuantitativo y cualitativo; y, su diseño fue de campo. De acuerdo con la temporalidad, fue transaccional retrospectiva ya que ocurrió en tres ciclos. En relación

con la información, fue multivariable. Con lo que respecta al universo, la población fue el estudiantado del programa de inglés semipresencial de la PUCE; mientras que la muestra, elegida en función probabilística, se compuso por tareas de audios de 10 estudiantes, 3 audios por estudiante, es decir, un total de 90 audios. En cuanto a las técnicas empleadas, se empleó la observación no participante al analizar los audios, y con respecto a los instrumentos, se usaron dos. En primer lugar, se empleó una lista de cotejo para registrar la información a nivel fonético y fonológico. En segundo lugar, se aplicó una encuesta para conocer las preferencias del estudiantado al adquirir sonidos de una lengua extranjera. Según los datos obtenidos, se constató que los docentes no estaban conscientes de que el nuevo idioma (L2) tiene otro sistema fonético distinto al de su lengua materna (L1). Se recomendó, finalmente, seguir con estudios e investigaciones que giren en torno a la misma temática. Ahora bien, para entender las raíces y bases de esta área de investigación, se teorizará, a manera de embudo, los fundamentos y pilares epistemológicos principales partiendo desde la psicolingüística, a nivel macro y micro.

2.2. Bases teóricas

2.2.1. Psicolingüística

Con base en la etimología, el término psicolingüística se originó a partir de dos lexemas compositivos: psicología y lingüística. A la luz del Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (DRAE), por un lado, la lingüística estudia científicamente el lenguaje humano; y, por otro lado, la psicología estudia los procesos mentales en personas y animales. Según Drożdżał-Szelest & Pawlak (2013), la psicolingüística, ciencia estudiada desde 1960 (Traxler & Gernsbacher, 2011), es el estudio científico del desarrollo, uso, comprensión y producción del lenguaje. Por añadidura, Conde (2002) afirma que es una disciplina que investiga cómo se adquiere y se pierde el lenguaje. Asimismo, de acuerdo con Garayzábal y Codesio (2015), la

psicolingüística es una disciplina multidimensional e interdisciplinar que estudia el lenguaje como comportamiento verbal del ser humano, ya que se considera que el rasgo distintivo del humano es su facultad comunicativa.

A efectos de evitar el maremagno y la tautología de interpretaciones, la psicolingüística es, por tanto, una ciencia híbrida que estudia los factores psicológicos, mentales y cognitivos que intervienen en la producción y adquisición del lenguaje. En el tema adquisitivo del lenguaje, de la psicolingüística se desprenden epígrafes a nivel fonético/fonológico, morfológico, sintáctico y semántico (Handke, 2012). Dado que el primero se relaciona con el tema central de esta investigación, la adquisición fonológica se conceptualiza a continuación.

2.2.2. Adquisición fonológica de una segunda lengua

En términos de la adquisición de una segunda lengua, la adquisición fonológica se focaliza en la percepción de los sonidos y la pronunciación de los mismos (Gass & Selinker, 2008). Por consiguiente, el conocimiento fonológico implica saber qué ocurre con la cadena de sonidos en un discurso oral fluido. Por ejemplo, dependiendo de si la persona es nativa hablante o aprendiz del español, existirían dos maneras de vocalizar la siguiente idea: *El Ecuador es un buen lugar para vivir.*

El nativo hablante, en su gran mayoría, la vocalizaría de la siguiente manera:

[e.le.kwa.'ðo.re.sum.'bwen.lu.'ɣar.'pa.ra.βi.'βiɾ]

Mientras que el aprendiz consideraría pronunciar la idea de la siguiente forma:

[el.e.kwa.'ðor.es.um.'bwen.lu.'ɣar.'pa.ra.βi.'βiɾ]

Tomando en cuenta los ejemplos enunciados, se deduce que a pesar de que ambos hablantes son conscientes de la separación de palabras a nivel grafémico y de la pronunciación de cada lexema, los nativos hablantes, en su mayoría, saben qué sonidos son capaces de combinarse y cuáles no. Partiendo del mismo principio, Gass & Selinker

(2008) proponen una ejemplificación similar en el caso del idioma inglés: *I am going to write a letter.*

El nativo hablante, al igual que en el primer ejemplo, enunciaría la idea así:

[aɪm.'gəʊnə.'raɪt.ðə.'le.rər]

El aprendiz, por otro lado, la vocalizaría de la siguiente forma:

[aɪ.æm.'gəʊɪŋ.tu.rɑɪt.ðə.'le.rər]

En conexión con lo mencionado, la adquisición fonológica aterriza en el campo de la hipótesis del análisis contrastivo puesto que, como se observó en los ejemplos anteriores, dos lenguas llegan a estar en contacto: la lengua materna (L1) y la segunda lengua (L2). Ambas disponen, entre varios aspectos lingüísticos, de un sistema de sonidos distintivos, los mismos que pueden llegar a ser contrastados a partir de la hipótesis del análisis contrastivo.

2.2.3. Hipótesis del análisis contrastivo

Whitley (2002) define al análisis contrastivo como una herramienta lingüística que lleva a cabo descripciones paralelas de una lengua A y una lengua B, con el fin de predeterminar posibles dificultades que los aprendices de la lengua A tienen al aprender la lengua B y viceversa. A propósito, Gass & Selinker (2008) exponen la hipótesis del análisis contrastivo, o también conocida como *Contrastive Analysis Hypothesis (CAH)*, y la definen como el proceso de comparar dos lenguas con el objetivo de determinar, con anterioridad, los errores potenciales que pueden llegar a ocurrir durante el proceso de enseñanza-aprendizaje, en función de la interferencia que llegase a existir a nivel fonológico, sintáctico, sintáctico e incluso cultural. A partir de estas definiciones, se asume que mientras el docente tenga más conocimiento de cada nivel lingüístico, tanto de la L1 como de la L2, mejor será la efectividad en términos pedagógicos; y, de esta manera, se mitigará errores causados por la transferencia de elementos lingüísticos de la

L1 en la L2, sin embargo, cabe preguntarse ¿qué es transferencia?

2.2.4. Transferencia positiva y negativa

De acuerdo con Brown (2000), la transferencia, objeto de interés a partir del siglo XX, es un término que hace referencia al conocimiento lingüístico previo, en general de la lengua materna (LM), que influye en el aprendizaje y producción de una segunda lengua, o lengua extranjera (LE). Es así que según investigaciones, el estudiantado, en su afán de mejorar su competencia lingüística en la LE, produce procesos de transferencia, los cuales pueden ser positivos y negativos para su aprendizaje (Atienza et al., 2008). Gass & Selinker (2008) definen a la transferencia positiva como la aplicación efectiva de rasgos lingüísticos distintivos de la LM, u otras lengua, en razón de posibilitar la adquisición, comprensión y producción correcta de una LE. Al contrario, la transferencia negativa ocurre cuando el empleo los elementos de la LM, u otra lengua que también maneje el estudiante, resulta en errores, lo cual influye en que el proceso de enseñanza y aprendizaje de una lengua extranjera sea complejo y complicado para el aprendiz. Bajo estos postulados, se tiene que comprender qué se entiende por lengua.

2.2.5. Teorías del lenguaje y lengua

Las distintas teorías del lenguaje han surgido en función de la lógica del paradigma científico de Kuhn, en el sentido de redefinición del objeto de estudio (Cabré & Lorente, 2003). Es así que el principal paradigma teórico dominante relacionado con la lingüística, estudio científico del lenguaje humano, giró en torno al estructuralismo, propuesto por Ferdinand de Saussure, padre de la lingüística y descrito posteriormente por sus discípulos (De Saussure, 2011); el cual marcó una distinción entre lenguaje y lengua. El primero es definido como el medio de comunicación de los seres humanos; mientras que el segundo, producto social de sus hablantes, se caracteriza por ser un

sistema de signos observables. Años posteriores, Chomsky, citado en Cabré & Lorente (2003), propone el paradigma generativista, el cual, a diferencia del estructuralismo, defiende el papel de los hablantes para determinar la incorporación de las expresiones originadas por el mecanismo gramatical. En consecuencia con el generativismo, surge el funcionalismo, el cual describe el fenómeno lingüístico en razón de los usos reales de los hablantes en situaciones comunicativas concretas; es decir, con base en el paradigma funcional, la lengua se configura como respuesta a las necesidades comunicacionales en contextos específicos. Actualmente, de acuerdo con Cabré y Lorente (2003), el paradigma cognitivo arroja lo siguiente:

La descripción del lenguaje no puede limitarse a la gramática sino que debe abarcar el uso, y dentro del uso, la lingüística, además de dar cuenta de los aspectos estructurales de las expresiones, debe dar cuenta de sus funciones cognitiva (cómo categorizamos y representamos el resultado de la categorización) y comunicativa (cómo transferimos y en qué distintas situaciones lo hacemos). (p.20).

En definitiva, a efectos del objetivo de esta revisión bibliográfica, los lineamientos de carácter documental serán diseñados enmarcados dentro del paradigma cognitivo de la lengua, dentro del cual se dará énfasis a dos niveles: el nivel fonético y fonológico, lo cual se menciona a continuación.

2.2.5.1. Nivel fonológico

Bajo el marco de Corrales Pascual (2000), la fonología posee como objeto de estudio las imágenes acústicas tal y como se encuentran en una determinada lengua.

2.2.5.1.1. Fonema

Corrales Pascual (2000) afirma que el fonema es la unidad más pequeña de sonido, desprovista de significado y provista de rasgos distintivos que se subdividen en modo de articulación y lugar de articulación. A su vez, Nash (2006) define al fonema como los sonidos que se perciben del habla.

2.2.5.1.1.1. Lugar y modo de articulación de los sonidos consonánticos /p/, /t/ y /k/ en español

Los fonemas /p/, /t/ y /k/ son, según su modo de articulación, oclusivos puesto que son sonidos del habla en cuya articulación se origina un cierre total de los órganos articulatorios. Según su lugar de articulación, el fonema /p/ es bilabial porque el sonido se produce en los labios, el fonema /t/ es dental puesto que la zona donde se produce el sonido son los dientes con la ayuda del ápice de la lengua. Por último, el sonido /k/ es velar en tanto que el sonido se articula en la región trasera del paladar o velo. Los tres fonemas, en cuanto a la sonorización, son sordos según el comportamiento no vibrante de las cuerdas vocales (Corrales Pascual, 2000). A manera de resumen, la siguiente tabla resume lo hasta aquí expuesto:

Grafemas	Fonema	Modo de articulación	Lugar de articulación	Sonorización	Posición silábica
P,p	/p/	Oclusivo	Bilabial	Sordo	Inicial
T,t	/t/	Oclusivo	Dental	Sordo	Inicial
C,c K,k QU,qu	/k/	Oclusivo	Velar	Sordo	Inicial

Adaptado de Corrales Pascual (2000) y Nash (2006)

2.2.5.1.1.2. Lugar y modo de articulación de los sonidos consonánticos /p/, /t/ y /k/ en inglés

Los fonemas /p/, /t/ y /k/ son, según su modo de articulación, oclusivos, o también llamados explosivos, puesto que son sonidos del habla en cuya articulación se origina un cierre total de los órganos articulatorios. Según su lugar de articulación, el fonema /p/ es bilabial porque el sonido se produce en los labios, el fonema /t/ es alveolar puesto que la zona donde se produce el sonido es el alvéolo, o paladar duro, con la ayuda del ápice de la lengua. Por último, el sonido /k/ es velar en tanto que el sonido se articula en la región trasera del paladar o velo. Los tres fonemas, en cuanto a la sonorización, son sordos según el comportamiento no vibrante de las cuerdas vocales. A diferencia del español, los fonemas /p/, /t/ y /k/ ocurren tanto en posición inicial como en posición final silábica. (Nash, 2006). En síntesis, la siguiente tabla resume el contenido de esta sección:

Grafema	Fonema	Modo de articulación	Lugar de articulación	Sonorización	Posición silábica
P,p	/p/	Oclusivo	Bilabial	Sordo	Inicial y final
T,t	/t/	Oclusivo	Alveolar	Sordo	Inicial y final
C,c K,k CK,ck CH,ch Q,q	/k/	Oclusivo	Velar	Sordo	Inicial y final

Adaptado de Nash (2006)

2.2.5.2. Nivel fonético

Bajo el marco de Corrales Pascual (2000), la fonética, a diferencia de la fonológica, posee como objeto de estudio la realización concreta de las imágenes acústicas en los actos del habla.

2.2.5.2.1. Alófono

Con base en los postulados de Corrales Pascual (2000), un alófono es la realización concreta de un fonema en función de los sonidos que le anteceden o le siguen. A su vez, Nash (2006) define al alófono como los sonidos que se articulan al hablar.

2.2.5.2.1.1. Alófonos de los sonidos consonánticos /p/, /t/ y /k/ en español

Los alófonos de los fonemas /p/, /t/ y /k/ se articulan fonéticamente de la misma manera que sus fonemas, así como lo indica la siguiente tabla:

Fonema	Alófono	Modo de articulación	Lugar de articulación	Sonorización
/p/	[p]	Oclusivo	Bilabial	Sordo
/t/	[t]	Oclusivo	Linguodental	Sordo
/k/	[k]	Oclusivo	Linguovelar	Sordo

Adaptado de Corrales Pascual (2000)

2.2.5.2.1.2 Alófonos de los sonidos consonánticos /p/, /t/ y /k/ en inglés

A diferencia del español, los alófonos de los fonemas /p/, /t/ y /k/, en inglés, se articulan de manera distinta que sus fonemas (Nash, 2006). En cuanto al fonema /p/, existen tres alófonos. El primero tiene relación con la aspiración, la cual está representada por el supraíndice *h* [p^h]; esto indica que existe una considerable explosión de aire, previo a una preaspiración. El segundo se articula de la misma manera que su fonema. El tercero es un sonido no soltado, es decir, un sonido casi inaudible representado por el signo = [p=].

En cuanto al fonema /t/, existen cuatro alófonos. El primero tiene relación con la aspiración, la cual está representada por el supra-índice *h* [t^h]; esto indica que existe una considerable explosión de aire, previo a una pre-aspiración. El segundo se articula de la

misma manera que su fonema. El tercero es un sonido no soltado, es decir, un sonido casi inaudible representado por el signo = [t=]. El cuarto, es un sonido vibrante simple sonoro representado por el signo [r], el cual, por lo general, se produce cuando el grafema –t se encuentra entre vocales.

En cuanto al fonema /k/, existen tres alófonos. El primero tiene relación con la aspiración, la cual está representada por el supra-índice *h* [k^h]; esto indica que existe una considerable explosión de aire, previo a una pre-aspiración. El segundo se articula de la misma manera que su fonema. El tercero es un sonido no soltado, es decir, un sonido casi inaudible representado por el signo = [k=].

Fonema	Alófonos	Modo de articulación	Lugar de articulación	Sonorización
/p/	[p ^h]	Oclusivo	Bilabial	Sordo
	[p]	Oclusivo	Bilabial	Sordo
	[p=]	Oclusivo	Bilabial	Sordo
/t/	[t ^h]	Oclusivo	Alveolar	Sordo
	[t]	Oclusivo	Alveolar	Sordo
	[t=]	Oclusivo	Alveolar	Sordo
	[r]	Vibrante simple	Alveolar	Sonoro
/k/	[k ^h]	Oclusivo	Velar	Sordo
	[k]	Oclusivo	Velar	Sordo
	[k=]	Oclusivo	Velar	Sordo

Adaptado de Nash (2006)

A partir de esta reflexión teórica contrastiva y la temática de este estudio, se tomará en consideración el rasgo de la aspiración en el caso de los tres alófonos: [p^h], [t^h] y [k^h], el cual será desarrollado a partir de lineamientos de carácter documental al final del artículo.

2.3. Bases legales

La base legal principal yace en el artículo 31 de la reforma del CES, propuesto en el año 2016, previamente citado en la justificación, que, en esencia, obliga al estudiantado de las instituciones de educación superior (IES) obtener un nivel de inglés B1.1 de acuerdo al MCER.

3. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN

Descripción breve y justificada del Diseño, Tipo de Investigación, Unidades de Estudio (Población/Muestra o Escenarios/Sujeto Informante clave), Técnicas e instrumentos de recolección de información, Técnica de análisis de resultado.

(Extensión: 2 páginas)

3.1. Enfoque

La presente investigación girará en torno a un enfoque cualitativo en razón de que, por un lado, la naturaleza del objeto de estudio es el mismo proceso educativo; y, por otro lado, la realidad educativa es un fenómeno subjetivo. En términos teóricos, según McMillan & Schumacher (2005), la investigación cualitativa en la praxis educativa presenta los datos como una narración; es decir, de forma interpretativa.

3.2. Método

En atención al método que se empleará en este enfoque, se tomará en cuenta al hermenéutico, puesto que en tenor a los postulados de Arráez, Calles & Moreno de Tovar (2006) esta revisión bibliográfica privilegiará la actividad interpretativa para abordar los textos escritos con el fin de comprender, detectar nuevas direcciones y extraer conclusiones en horizontes de comprensión más amplios en miras a configurar lineamientos de carácter documental para diseñar una propuesta metodológica en razón

de la mejora de la pronunciación de las oclusivas iniciales del inglés.

3.3. Diseño

En función de las fuentes y el contexto de este trabajo académico, el diseño de esta investigación correspondió a uno documental, por cuanto el investigador tuvo que recurrir a documentos diversos como fuente para la recolección de los datos, los cuales permitieron responder a la pregunta de investigación (Hurtado de Barrera, 2012).

3.4. Nivel y tipo

Según la complejidad del objetivo propuesto, a manera de pregunta de investigación, el tipo de esta investigación será comprensivo (Hurtado de Barrera, 2012), en tanto que se aludirá a la explicación de las situaciones que generaron el diseño de lineamientos de carácter documental, a partir de una revisión bibliográfica sistematizada, para configurar los lineamientos para el diseño de una propuesta metodológica, que permita mitigar la interferencia fonológica del español en la producción de las oclusivas iniciales en inglés. Si bien es cierto que el diseño de esta investigación será de carácter documental, en razón del tipo de investigación, este trabajo incluirá un aporte proyectivo a manera de conclusión (Hurtado de Barrera, 2012), puesto que al término de este trabajo se incluirán los lineamientos para el diseño de una propuesta metodológica.

3.5. Unidades de estudio

Las unidades u objetos de estudio serán fuentes documentales, puesto que en el transcurso de esta investigación se llegará a una construcción fonológica, fruto de la búsqueda de información contenida en documentos (Hurtado de Barrera, 2012).

3.5.1. Tipos de fuente documental

Los tipos de documentos, según su finalidad (Hurtado de Barrera, 2012), serán documentos de consulta temática, debido a que su contenido estuvo asociado a resultados de investigaciones que abarcaron teorías y conceptos relacionados con el

proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en estudiantes hispanohablantes.

3.6. Técnicas e instrumentos

Enmarcado en la primera fase de la metodología aplicada en revisiones bibliográficas sistematizadas, propuesta por Codina (2018), se identificó los criterios de búsqueda a partir de la técnica de encuesta junto el instrumento de recolección de datos: escala, lo cual fue aplicado a los docentes de inglés de la Facultad de Comunicación, Lingüística y Literatura, con el propósito de que, mediante los resultados de aquel instrumento, se haya podido dar inicio a la identificación y ubicación de las fuentes documentales.

En segundo lugar, una vez identificadas las fuentes documentales y bajo los postulados de Hurtado de Barrera (2012), a fin de que la información obtenida de las fuentes sea fidedigna, se empleó la técnica de revisión documental junto con el instrumento de una matriz de análisis, con el fin de revisar y validar las fuentes documentales.

En tercer lugar, a fin de extraer, categorizar y registrar la información de las fuentes documentales se empleó el instrumento de una matriz de categorías, el cual también se origina de la técnica de revisión documental.

En quinto y último lugar, se utilizó una técnica de análisis cuyo instrumento llegó a ser la revisión de contenido con el fin de dar significado a los resultados obtenidos con la aplicación de las técnicas, en función del estudio y la pregunta de investigación planteada.

4. CONTENIDO PRELIMINAR

Páginas preliminares: Portada, Aprobación del Tutor, Índice, Resumen

Introducción

Capítulo I Planteamiento del Problema

1. Formulación del problema

1.1 Interrogantes fundamentales de la investigación

1.2 Objetivos del proyecto de investigación

1.3 Justificación

Capítulo II Formulación Teórica

2. Formulación teórica

2.1 Antecedentes de la investigación

2.2 Bases teóricas

2.3 Bases Legales

Capítulo III Marco Metodológico

3. Metodología de la investigación

3.1. Enfoque

3.1. Enfoque

3.2. Método

3.3. Diseño

3.4. Nivel y tipo

3.5. Unidades de estudio

3.6. Técnicas e instrumentos

Capítulo IV Presentación y Análisis de Resultados

Conclusiones y Recomendaciones

Referencias Bibliográficas

5. CRONOGRAMA

5. CRONOGRAMA	
COMPONENTES	MESES DE DURACIÓN DE LA ACTIVIDAD

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Páginas preliminares: Portada, Aprobación del Tutor, Índice, Resumen				X								
Introducción	X											
Capítulo I Planteamiento del Problema		X										
Capítulo II Formulación Teórica			X									
Capítulo III Marco Metodológico				X								
Capítulo IV Presentación y Análisis de Resultados						X	X					
Conclusiones y Recomendaciones								X	X			
Referencias Bibliográficas									X			

6. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Listado de referencias de las fuentes consultadas. Pueden ser: textos, revistas indexadas tanto en formato físico como digital, ponencias, documentos y reportes técnicos, trabajos y tesis de grado, documentos legales. Reseñar en orden alfabético, siguiendo las Normas APA, 6ta edición.

References

- Arráez, M., Calles, J., & Moreno de Tovar, L. (2006). La hermenéutica: Una actividad interpretativa. *Sapiens*, 7(2), 171-181.
- Atienza, E., Castro, M., Inglés, M., López, C., Martín Peris, E., Puedo, S., & Vañó, A. (2008). Diccionario de términos clave de ELE. *Centro Virtual Cervantes-Instituto Cervantes*. [[Http://Cvc.Cervantes.Es/Ensenanza/Biblioteca_ele/Diccio_ele/Default.Htm](http://Cvc.Cervantes.Es/Ensenanza/Biblioteca_ele/Diccio_ele/Default.Htm)],
- Bowles, H., & Cogo, A. (2015). *International perspectives on english as a lingua franca: Pedagogical insights* (1st ed.). UK: Springer. doi:10.1057/99781137398093
- Brown, H. D. (2000). Principles of language learning and teaching.
- Cabré, T., & Lorente, M. (2003). Panorama de los paradigmas en lingüística. *Enciclopedia iberoamericana de filosofía* (). Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2004.: Retrieved from goo.gl/fTkDGg
- Chavarría, C. E. (2010). El idioma inglés en el currículo universitario: Importancia, retos y alcances. *Revista Electrónica Educare*, 14(2), 63-69.
- Codina, L. (2018). Revisiones bibliográficas sistematizadas: Procedimientos generales y framework para ciencias humanas y sociales.

Conde, X. F. (2002). Introducción a la psicolingüística. *Philologica Romanica*, 4(6), 4.

Reglamento de régimen académico. RPC-SE-no.051-2013. (2013). Retrieved from <http://www.ces.gob.ec/doc/Reglamentos/2017/Abril/reglamento%20de%20regimen%20academico%20codificacion.pdf>

Cook, J. W. (2018). Learning at the edge of history. *Sustainability, human well-being, and the future of education* (pp. 1-29). Helsinki, Finland: Springer. doi:10.1007/978-3-319-78580-6 Retrieved from <https://link-springer-com.puce.idm.oclc.org/content/pdf/10.1007%2F978-3-319-78580-6.pdf>

Corrales Pascual, M. (2000). Iniciación a la fonética ya la fonología del español.

De Saussure, F. (2011). *Course in general linguistics* Columbia University Press.

Drozdial-Szelest, K., & Pawlak, M. (2013). *Psycholinguistic and sociolinguistic perspectives on second language learning and teaching: Studies in honor of waldemar marton* Springer, Berlin, Heidelberg. doi:<https://doi-org.puce.idm.oclc.org/10.1007/978-3-642-23547-4>

Garayzábal, E., & Codesio, A. I. (2015). *Fundamentos de psicolingüística*. España: Síntesis, S.A.

Gass, S., & Selinker, L. (2008). *Second language acquisition: An introductory course* (Third ed.). New York: Routledge.

Handke, J. (2012). *The structure of the lexicon: Human versus machine* Walter de Gruyter.

Hurtado de Barrera, J. (2012). *El proyecto de investigación. comprensión holística de la investigación y la metodología*. (Séptima edición. ed.). Caracas, Venezuela.: Quirón.

Loachamín, C. (2017). *Estrategias didácticas para fortalecer el aprendizaje de inglés en los estudiantes de los cursos insentivos de la PUCE. tesis de maestría*. (Unpublished PUCE, Quito. Retrieved from <http://repositorio.puce.edu.ec/handle/22000/13815>)

Martínez, M., Gallardo, F., & Gutiérrez, J. (2013). Phonetic and syntactic transfer effects in the english interlanguage of basque/spanish bilinguals. *Vigo International Journal of Applied Linguistics*, (10)

McMillan, J., & Schumacher, S. (2005). . Madrid: Pearson. *Investigación Educativa*,

Morley, J. (1991). The pronunciation component in teaching english to speakers of other languages. *TESOL Quarterly*, 25(3), 481-520.

Nakai, S., Lindsay, S., & Ota, M. (2015). A prerequisite to L1 homophone effects in L2 spoken-word recognition. *Second Language Research*, 31(1), 29-52. doi:10.1177/0267658314534661

Nash, R. (2006). Comparing spanish and english: Patterns in phonology and orthography.

Saito, K. (2011). Examining the role of explicit phonetic instruction in native-like and comprehensible pronunciation development: An instructed SLA approach to L2 phonology. *Language Awareness*, 20(1), 45-59.
doi:10.1080/09658416.2010.540326

Schunk, D. H. (2012). Constructivismo. *Teorías del aprendizaje. una perspectiva educativa*. (6th ed., pp. 243). México: Pearson. Retrieved from [http://www.visam.edu.mx/archivos/LIBRO%206ta Edicion TEORIAS DEL APRENDIZAJE%20-%20DALE%20H%20SCHUNK.pdf](http://www.visam.edu.mx/archivos/LIBRO%206ta%20Edicion%20TEORIAS%20DEL%20APRENDIZAJE%20-%20DALE%20H%20SCHUNK.pdf)

Shanmugam, D. (2018). Phonological interference in learning english through tamil.18, 231-235.

Tapia-León, M., Santamaría, T., Chicaiza, J., & Luján-Mora, S. (2017). Ontology of personal learning environments in the development of thesis project. Paper presented at the *Proceedings of the 2017 9th International Conference on Education Technology and Computers*, 183-187. doi:10.1145/3175536.3175555

Traxler, M., & Gernsbacher, M. A. (2011). *Handbook of psycholinguistics* Elsevier.

Trubetzkoy, N. S. (1973). *Principles of phonology*. [Principios de fonología] (D. García,

L. Prieto Trans.). (1st ed.). Madrid: Cincel.

UNESCO. (2003). Recommendation concerning the promotion and use of multilingualism and universal access to cyberspace. Retrieved from [https://en.unesco.org/sites/default/files/spa -
_recommendation concerning the promotion and use of multilingualism and u
niversal access to cyberspace.pdf](https://en.unesco.org/sites/default/files/spa_-_recommendation_concerning_the_promotion_and_use_of_multilingualism_and_universal_access_to_cyberspace.pdf)

Vásquez, A. (2017). *Estrategias didácticas para fortalecer el aprendizaje de inglés en los estudiantes de los cursos intensivos de la PUCE. tesis de maestría.* (Unpublished PUCE, Quito. Retrieved from <http://repositorio.puce.edu.ec/handle/22000/13815>

Villaruel-Fuentes, M. (2012). El constructivismo y su papel en la innovación educativa. *Contenido/Summary, 20*, 19-28.

Whitley, M. S. (2002). *Spanish/english contrasts: A course in spanish linguistics* (2nd ed.) Georgetown University Press.

Quito, D.M., 20 de junio de 2019

Fecha

Estudiante

Daniel Fernando Cali Ochoa

172176232-4